

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ПЕНЗЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Историко-филологический
факультет

Кафедра «Иностранные языки
и методика преподавания
иностранных языков»

Направление подготовки 44.03.05
«Педагогическое образование»
(с двумя профилями подготовки)

Профили подготовки
«Немецкий язык. Французский язык»

Форма обучения: очная

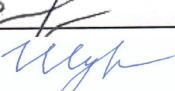
БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему

«Формирование лингвострановедческой компетенции в процессе изучения
праздников и традиций Франции на уроках французского языка в средней
общеобразовательной школе»

Студент _____  Горелова Дарья Юрьевна

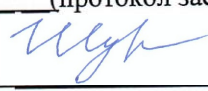
Руководитель _____  к.ф.н., доцент Шибанова Е. А.

Нормоконтролёр _____  к.п.н., доцент Шурыгина Ю.А.

Работа допущена к защите (протокол заседания кафедры от 12.06.20 № 1а)

Заведующий кафедрой _____  к.и.н., доцент Алешина Е.Ю.

Работа защищена с отметкой ОТЛИЧНО (протокол заседания ГЭК от 30.06.20 № 1)

Секретарь ГЭК _____  Шурыгина Ю.А.

Пенза 2020

Содержание

Введение	4
Глава I. Теоретические основы формирования лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку	8
1.1. Лингвострановедческая компетенция в рамках Федеральных государственных образовательных стандартов как интегративный компонент коммуникативной компетенции	8
1.2. Лингвострановедческая компетенция как методическое понятие	15
1.3. Использование лингвострановедческого материала на уроках иностранного языка.....	23
1.3.1 Аутентичный характер лингвострановедческого материала	23
1.3.2. Принципы отбора лингвострановедческого материала.....	28
Выводы по I главе	31
Глава II. Французские традиции и праздники в рамках лингвострановедческого аспекта при обучении французскому языку	34
2. 1. Описание праздников и традиций Франции	34
2. 2. Анализ материалов учебно-методического комплекта «L’oiseau bleu” на предмет использования лингвострановедческого материала.....	40
2.3. Использование материалов о праздниках и традициях Франции на уроке французского языка в средней общеобразовательной школе при формировании лингвострановедческой компетенции	53
2.3.1. Фрагменты уроков, направленных на формирование лингвострановедческой компетенции.....	53
2.3.2. Конспект урока, направленный на формирование лингвострановедческой компетенции, на примере праздника музыки во Франции	63
Выводы по II главе	71
Заключение	72

Список литературы	74
Приложения	79

Введение

В современном обществе возрастает потребность овладения иностранным языком для осуществления межкультурного общения. Именно поэтому на уроках иностранного языка учитель должен обращать внимание не только на изучение новых лексических единиц и грамматических правил, но также на приобщение личности обучающегося к иноязычной культуре и ее подготовке к участию в диалоге культур. Подобранный для уроков учебный материал и методы работы с ним должны способствовать пониманию иностранной культуры, а также учить сравнивать родную и зарубежную культуру, искать в них схожие и различные черты.

В настоящее время в процессе обучения иностранному языку все большее значение приобретают элементы лингвострановедения, ведь именно данный аспект способствует пониманию иностранной культуры, а значит эффективному взаимодействию с ее носителями. В данной выпускной квалификационной работе особое внимание уделяется значению праздников и традиций в процессе формирования лингвострановедческой компетенции обучающихся. Праздники отражают не только многовековую историю страны, но также культурные особенности и ценности ее жителей.

Актуальность данной работы заключается в том, что лингвострановедческий компонент становится неотъемлемой частью преподавания иностранного языка. Для подготовки учеников к межкультурному общению учителю нужно донести до них определенные знания и сформировать определенные умения, которые позволят им участвовать в процессе коммуникации с представителями другой культуры. Иными словами, учителю важно сформировать у учеников лингвострановедческую компетенцию, о которой и пойдет речь в данной работе. Применение материалов о праздниках и традициях на уроках французского языка способствует, во-первых, поднятию мотивации,

обеспечивая благоприятную психологическую обстановку на уроке. Во-вторых, в ходе работы с данными материалами происходит знакомство с иноязычной культурой, что способствует расширению лингвокультурологического кругозора и воспитанию эстетических вкусов. В-третьих, при формировании лингвострановедческой компетенции на материалах праздников и традиций язык выступает и как цель, и как средство обучения. Обучающиеся не только знакомятся с новыми языковыми средствами, но и используют их для описания культурных особенностей.

Объектом исследования выступает лингвострановедческая компетенция, формируемая в процессе изучения материалов о французских праздниках и традициях на уроках французского языка в средней общеобразовательной школе.

Предметом исследования являются особенности формирования лингвострановедческой компетенции на уроках французского языка в средней общеобразовательной школе.

Цель: изучить формирование лингвострановедческой компетенции в процессе применения материалов о праздниках и традициях Франции на уроках французского языка в средней общеобразовательной школе.

Для реализации данной цели необходимо выполнение следующих задач:

- раскрыть сущность понятий «коммуникативная компетенция» и «лингвострановедческая компетенция»;
- изучить особенности формирования лингвострановедческой компетенции;
- определить основные принципы отбора лингвострановедческого материала для уроков иностранного языка;
- рассмотреть национальные и некоторые региональные праздники Франции и их традиции;

- провести анализ УМК, используемого в средней общеобразовательной школе, на предмет наличия лингвострановедческих материалов о праздниках и традициях страны;

- разработать фрагменты и конспект уроков, нацеленных на формирование лингвострановедческой компетенции на материалах о праздниках Франции.

Методы исследования: анализ научно-методической и психолого-педагогической литературы; изучение практического опыта; обобщение опыта по формированию лингвострановедческой компетенции; наблюдение.

Методической базой работы стали труды таких ученых как Барышников Н. В., Гальскова Н. Д., Гез Н. И., Миньяр-Белоручев Р. К., Рогова Г. В., Томахин Г. Д. и др.

Практическая значимость данной работы состоит в том, что основные ее положения могут быть использованы при подготовке к семинарским занятиям по дисциплине «Теория обучения иностранным языкам», при написании курсовых работ по этому предмету. Разработанные фрагменты уроков, а также конспект урока могут быть использованы в средней общеобразовательной школе при планировании и проведении уроков.

Выпускная квалификационная работа состоит из введения, теоретической и практической глав, заключения, списка литературы и приложений.

Введение раскрывает актуальность, объект, предмет, цель, задачи и методы исследования, раскрывает практическую значимость работы.

В первой главе рассматриваются важные методические понятия, как коммуникативная и лингвострановедческая компетенции, теоретические основы работы с лингвострановедческим материалом на уроках иностранного языка. Во второй главе данной работы анализируются французские традиции и праздники, как один из важных элементов, при

формировании лингвострановедческой компетенции обучающихся, представлен анализ учебно-методического комплекта, используемого на уроках французского языка в средней общеобразовательной школе, а также предлагается несколько фрагментов уроков, основной целью которых является формирование лингвострановедческой компетенции.

В заключении подводятся общие итоги исследования, формулируются окончательные выводы по изучаемой теме.

Глава I. Теоретические основы формирования лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку

1.1. Лингвострановедческая компетенция в рамках Федеральных государственных образовательных стандартов как интегративный компонент коммуникативной компетенции

В современном мире благодаря процессу глобализации общение с иностранцами входит в повседневную жизнь. Каждый день можно наблюдать за развитием взаимоотношений между разными странами и народами. Многие организации, институты и социальные группы активно практикуют сотрудничества и культурные обмены. Благодаря этому стал возможен, например, обмен студентами и школьниками в рамках всевозможных проектов, стажировок и образовательных программ. Все это дает возможность стать участником межкультурной коммуникации и диалога культур.

Именно поэтому центром современной концепции языкового обучения выступает создание «языковой личности» обучающегося. Термин «языковая личность» означает совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений, которые различаются степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности, определенной целевой направленностью [17, с.20]. Одним из важных условий формирования языковой личности в процессе изучения иностранного языка согласно федеральным государственным образовательным стандартам выступает овладение коммуникативной компетенцией, то есть способностями и умениями, позволяющими осуществлять эффективное иноязычное общение, достигать при этом поставленных целей и соответствовать ожиданиям своих партнеров.

Методическим содержанием современного урока иностранного языка становится коммуникативность. Научить общаться на изучаемом иностранном языке возможно только с помощью ситуаций общения, ведь только при таком подходе у обучающихся появится возможность осуществлять перенос сформированных навыков и умений в ситуации реального общения [20, с.20]. Формирование коммуникативной компетенции приобретает на сегодняшний день особую актуальность и становится приоритетом педагогики и методики преподавания иностранных языков. В научных трудах встречаются различные определения термина коммуникативной компетенции, а также различные подходы к анализу ее структуры.

Термин «коммуникативная компетенция», который был принят современной педагогической наукой благодаря научным трудам американского лингвиста Н. Хомского, активно применяется в методике преподавания иностранных языков для определения целей и задач образовательного процесса [10, с.296].

В процессе изучения иностранного языка коммуникативная компетенция определяется как комплекс знаний о структуре языка и его элементах, их употреблении и функционировании в речи, о приемах построения высказываний на иностранном языке и восприятия речи говорящего, о социокультурных особенностях носителей страны изучаемого языка, об особенностях языковых дискурсов; это способность учащихся выражать свои мысли, используя языковые единицы иностранного языка и общаться в разных видах речевой деятельности согласно поставленным коммуникативным задачам.

В российской методике понятие «коммуникативной компетенции» было введено М.Н. Вятютневым. Он определил её «как выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение

классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [8, с.38].

Коммуникативная компетенция, которую принято считать базовой в современной методике, имеет интегративный характер. Е.В. Шуман, основываясь на анализе научной литературы и изучая мнение отечественных и зарубежных исследователей, приходит к выводу, что к компонентам коммуникативной компетенции можно отнести следующие компетенции: лингвистическая, социолингвистическая, социокультурная, социальная, компенсаторная, стратегическая [34].

Лингвистическая компетенция состоит из автоматизированных экспрессивных и рецептивных лексико-грамматических навыков, речевых и языковых умений во всех видах речевой деятельности, знаний правил употребления языка. Социолингвистическая компетенция предполагает сформированности умения выбора и преобразования языковых форм в зависимости от конкретной задачи общения. Стратегическая компетенция предполагает владение комплексом знаний о том, как следует изучать иностранный язык и как он функционирует. Социальная компетенция характеризуется наличием личного опыта и способностью к вести диалог с носителями языка и ориентироваться в различных коммуникативных ситуациях, навыка продуктивного партнерства в условиях коллективной коммуникации. Социокультурная компетенция означает готовность и способность к общению на иностранном языке, знание культурных особенностей контекста, в котором функционирует иностранный язык. Компенсаторная компетенция строится на умении выходить из затруднительных ситуаций (при дефиците языковых средств), благодаря использованию других лексических единиц, например, синонимов, антонимов, перифраза и т.д.

Современная цель обучения иностранному языку формулируется как подготовка к реальной межкультурной коммуникации, адекватному взаимопониманию двух коммуникаторов, принадлежащих к разным культурам. Обучающийся должен уметь не только подбирать языковые средства в ходе диалога культур, но и знать культурные особенности народа, соблюдать нормы поведения и традиции, принятые в той или иной культуре. На первое место наряду с овладением устной и письменной речью выходит знакомство с культурными особенностями страны изучаемого языка и культурой одной страны. Иными словами, культурный компонент в обучении иностранному языку получает особую важность, так как во многих случаях ситуация успеха в процессе межкультурной коммуникации зависит не только от уровня владения языком, но и от сформированности лингвострановедческой компетенции участников общения, которая тесно связана с социокультурной [21, с.17].

Прежде всего мы считаем необходимым остановить внимание на содержании социокультурной компетенции как компонента коммуникативной компетенции, а также ее структурных элементах, одним из которых считается лингвострановедческая компетенция.

Социокультурная компетенция – явление комплексное и состоит из лингвострановедческого, социолингвистического, социально-психологического и культурологического компонентов. Московкин Л.В. и Юрков Е.Е. пишут, что «основная задача лингвострановедчески ориентированной методики заключается в формировании у обучающихся социокультурной компетенции» [23, с.34]. П. В. Сысоев рассматривает ее как «уровень знаний социокультурного контекста использования иностранного языка, а также опыт общения и использования языка в различных социокультурных ситуациях» [28, с.19].

Проанализировав основные требования к результатам освоения предметной области «Иностранные языки», содержащиеся в Федеральном

государственном образовательном стандарте среднего общего образования (2012г.) [33], можно сделать вывод, что на средней ступени общего образования составляющие компонента «знания» направлены на формирование социокультурной компетенции учащихся. В то же время «умения» направлены преимущественно на формирование межкультурной компетенции. Язык используется в качестве инструмента межкультурного общения. Основным умением, которым должны овладеть школьники в результате развития у них социокультурной компетенции, является умение выявлять общие и отличительные признаки культур стран родного и изучаемого языка. В данном случае учащийся может выступать в качестве посредника между двумя культурами.

Существуют различные точки зрения относительно структуры и содержания социокультурной компетенции. Мы считаем целесообразным рассмотреть некоторые из них.

По мнению В. В. Сафоновой социокультурная компетенция имеет в своей структуре лингвострановедческую, социолингвистическую и культуроведческую компетенции. Овладение всеми тремя субкомпетенциями предполагает наличие у учащихся не только определенных знаний, умений и навыков, но также определенных способностей и качеств личности, таких как культуроведческая и социолингвистическая наблюдательность, социокультурная непредвзятость, социокультурная восприимчивость [29, с.86].

Исследователи Г. А. Воробьев и А. Чейц также рассматривают социокультурную компетенцию как комплексное явление, включающие в себя определенный набор компонентов, а именно [6, с.31]:

- лингвострановедческий компонент (лексические единицы с национально-культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения);

- социолингвистический компонент (языковые особенности представителей разных социальных слоев, поколений, полов, диалектов);
- социально-психологический компонент (владение национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре);
- культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон).

Как утверждает Елизарова Г.В. в своей работе «Культура и обучение иностранным языкам», в настоящий момент в отечественной методике общепринятыми компонентами иноязычной коммуникативной компетенции следует считать языковой, речевой и социокультурный компоненты. Социокультурный компонент, по мнению Елизаровой, в свою очередь может выделяться в большой блок, рассматриваться как социокультурная компетенция, включающая обществоведческую, лингвострановедческую и социолингвистическую компетенции участников иноязычного общения [12, с.224].

Анализ работ отечественных авторов позволяет сделать вывод, что многие специалисты выделяют лингвострановедческую компетенцию как элемент социокультурной в рамках коммуникативной компетенции обучающихся. Таким образом, можно сделать вывод, что социокультурная компетенция обладает внутренней структурой, а лингвострановедческая компетенция является ее составляющей.

Несмотря на то, что формирование лингвострановедческой компетенции не выделено отдельно в целях обучения иностранному языку и не представлено в российских образовательных стандартах, однако некоторые требования, нашли отражение в перечнях требований к сформированности социокультурной компетенции. Лингвострановедческая компетенция объединяет в себе знания безэквивалентной лексики, фоновых слов, языковых и национальных реалий. Она также требует от учащихся

владения идиомами, фразеологизмами, лексическими единицами с социально-культурной семантикой, а также умения выбирать культурно-значимые лексические единицы в соответствии с содержанием высказывания и ситуацией межкультурного общения [25, с.75].

Стоит еще раз особо подчеркнуть, что в наше время недостаточно просто знать язык и уметь использовать изученные лексические единицы и грамматические конструкции. Очень важно знать и понимать культурную специфику носителей изучаемого языка, а также использовать язык как средство для обсуждения культурных ценностей, традиций и обычаев представителей данной культуры. Технология усвоения иностранных знаний должна научить учащихся понимать нюансы иной культуры в их сопоставлении с собственной. Зачастую бывает, что люди, владеющие иностранным языком на высоком уровне, оказываются в затруднительном положении, не понимая своего собеседника, из-за несформированной межкультурной компетенции. Таким образом, можно сказать, что в современном мире практически невозможно построить успешные взаимоотношения с иностранцами, не имея знаний об их культурных особенностях.

Взаимосвязанное коммуникативное и социокультурное развитие школьников, являясь средством и результатом формирования вторичной языковой личности, помогает им:

- понять иной образ жизни и развеять сложившиеся стереотипы;
- потреблять язык в различных его проявлениях в процессе диалога культур;
- расширить «индивидуальную картину мира» за счет приобщения к «языковой картине мира» носителей изучаемого языка [10, с.290].

Социокультурная компетенция способствует осуществлению межкультурного диалога, так как подразумевает понимание национальных особенностей партнеров и умение строить с ними эффективные отношения.

Несмотря на различные подходы к пониманию, социокультурная компетенция имеет чёткое определение и состоит из компонентов, способствующих осуществлению межкультурной коммуникации [13, с.20]. Социокультурная компетенция послужила основанием для появления понятия «лингвострановедческая компетенция», значение которого будет рассмотрено в следующем пункте работы.

1.2. Лингвострановедческая компетенция как методическое понятие

Необходимость изучения иностранного языка в тесной связи с культурой народа, признаётся и методистами, и учителями. Одновременное обучение языку и культуре страны не случайно, так как данный подход позволяет эффективно сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями. С одной стороны язык выступает как средство коммуникации, помогает обучающимся обсуждать культурные особенности страны изучаемого языка и родной культуры, сравнивать их и представлять свое мнение. С другой стороны язык является способом знакомства обучающихся с новой для них действительностью. Именно язык, который является частью культуры, служит средством познания ее основных элементов: истории, науки, литературы, нравов и обычаев народа. Такой подход к обучению иностранному языку в школе обеспечивает не только более эффективное решение практических, общеобразовательных, развивающих и воспитательных задач, но и содержит огромные возможности для пробуждения и дальнейшего поддержания мотивации обучающихся [27, с.21].

Знакомство с культурой и особенностями носителей изучаемого языка способствует формированию лингвострановедческой компетенции обучающихся. Впервые термин «лингвострановедческая компетенция» был введен Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым в книге «Язык и культура»,

под которой они понимали «такую организацию изучения языка, благодаря которой школьники знакомятся с настоящим и прошлым народа, с его национальной культурой через посредство языка и в процессе овладения им» [5, с.30].

Под лингвострановедческой компетенцией понимается также «знание национальных обычаев, традиций, реалий страны изучаемого языка, способность извлекать из единиц языка ту же страноведческую информацию, что и его носители, и пользоваться ею, добиваясь полноценной коммуникации» [1, с.123]. Таким образом, лингвострановедческая компетенция представляет собой не только владение информацией о культуре той или иной страны, а систему национально кодифицированных фоновых знаний, обеспечивающих адекватную коммуникацию с носителями языка.

Воробьева Е. И. дает следующее определение лингвострановедческой компетенции: «Под лингвострановедческой компетенцией неаутентичной языковой личности следует понимать способность осуществлять межкультурную коммуникацию, базирующуюся на знаниях лексических единиц с национально-культурным компонентом семантики и умениях адекватного их применения в ситуациях межкультурного общения, а также умениях использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях опосредованного и непосредственного межкультурного общения» [7, с.10]. Иными словами лингвострановедческий аспект при обучении иностранному языку должен включать не только изучение определенных языковых и культурологических сведений, но что более важно, необходимо знакомить обучающихся с лексическими единицами, обладающими ярко выраженной национальной культурной спецификой: реалиями, коннотативной лексикой и фоновой лексикой. Объясняя значение того или иного слова важно опираться не только на те значения, которые зафиксированы в словарях, но и на образ, который включает в себя ряд

ассоциаций у носителей данного языка [2, с.897]. Кроме этого, учителю необходимо обращать внимание на формирование у обучающихся навыков и умений неречевого поведения.

Лингвострановедческая компетенция связана с осмыслением картины мира иной социокультуры, познанием смысловых ориентиров другого лингвоэтносоциума. Её эффективному формированию в процессе обучения способствует раскрытие ценностей и особенностей культуры, истории, обычаев и традиций не только страны изучаемого языка, но и родной страны. Очень важно формировать умение видеть сходства и различия между общающимися культурами и применять их в контексте межкультурного общения.

Лингвострановедческая компетенция имеет объективное и субъективное значения. С точки зрения объективного значения лингвострановедческая компетенция рассматривается в совокупности всех своих свойств и признаков, которые характеризуют ее социокультурные качества. Субъективное значение представляет собой совокупность знаний, навыков и способов их реализации, которыми владеет обучающийся для эффективного использования в межкультурном взаимодействии [16, с.21].

В формировании лингвострановедческой компетенции участвуют факторы как объективного, так и субъективного характера. К первым относятся социокультурная среда, окружающая каждого конкретного обучающегося. Субъективными факторами выступают жизненный опыт школьников, принадлежность к различным социальным группам, условия и уровень образования, а также бытовая среда с материальными и культурными ценностями.

Г.Д. Томахин указывает, что существует два подхода к формированию лингвострановедческой компетенции обучающихся в средней школе: обществоведческий и филологический [32, с.24].

Первый подход основывается на страноведении – дисциплине, которая включает в себя сведения о стране изучаемого языка и которая связана с изучением любого языка. Термин «лингвострановедение» подчеркивает, что это направление дает не только сведения о стране, но и сочетает их изучение с обучением языку, так как объектом выступает не страна, а фоновые знания носителей языка. Лингвострановедение выступает не как отдельный предмет, а как часть работы над семантикой языковых единиц в ходе практики языка.

При филологическом подходе возможна постановка двух разных задач:

1. Извлечение культуроведческой информации из языковых единиц. В этом случае основной задачей изучения выступает культура.

2. Преподнесение языковой единицы на фоне образа, который присутствует в сознании носителя языка. При данном подходе на первый план изучения выдвигается язык. Лингвострановедческая компетенция служит для формирования коммуникативной компетенции, что предполагает оперирование аналогичными образами в сознании говорящего и слушающего так, как это происходит при общении носителей одной культуры.

Формирование у учащихся лингвострановедческой компетенции включает не только знакомство с историей, традициями, выдающимися людьми страны изучаемого языка. В первую очередь оно должно давать знания, которые будут полезны обучающимся непосредственно в ситуациях общения. Поэтому стоит выделить три общих концепции, которые должны быть включены в процесс формирования лингвострановедческой компетенции:

1. Межкультурное общение, включающее знакомство с ментальностью народа страны изучаемого языка.

2. Межкультурное общение, включающее в себя язык повседневного общения.

3. Изучение чужой культуры с целью познания своей собственной [35, с.143].

В современной российской системе образования нормы обучения и требования к уровню подготовки обучающихся и к сформированности у них тех или иных навыков на разных ступенях обучения определяются федеральными государственными образовательными стандартами.

Изучение иностранного языка в начальной школе направлено на приобщение обучающихся к новому социальному опыту с использованием иностранного языка: знакомство с миром зарубежных сверстников, с зарубежным фольклором и литературой; воспитание дружелюбного отношения к представителям других стран. В результате данного знакомства ученик должен уметь использовать приобретенные знания и умения для общения с носителями языка, развития с ними дружеских отношений; для преодоления психологических барьеров при использовании иностранного языка как средства общения; для более глубокого осознания особенностей родного языка.

Изучение иностранного языка в основной школе направлено на приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого иностранного языка; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

В результате изучения иностранного языка на базовом уровне ученик должен знать страноведческую информацию из аутентичных источников: сведения о стране изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных реалиях, взаимоотношениях с родной страной, языковые средства и правила речевого и неречевого поведения. Также ученик должен уметь использовать приобретенные знания для общения с представителями других стран; получения сведений из иноязычных источников; расширения возможностей в выборе профессиональной деятельности; изучения ценностей мировой культуры.

В старшей школе изучение иностранного языка направлено на расширение объема лингвострановедческих и страноведческих знаний, связанных с корректным использованием, как языковых средств, так и правил речевого и неречевого поведения. В результате ученик должен уметь использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни, соблюдая этикетные нормы межкультурного общения, для успешного взаимодействия в различных ситуациях общения, расширения возможностей трудоустройства и продолжения образования; участия в межкультурных проектах, конкурсах, олимпиадах; обогащение своего мировосприятия, осознания места и роли родного и иностранного языков в мировой культуре [33].

Стоит еще раз отметить, что целью обучения иностранному языку является овладение учащимися основами иноязычного общения, в процессе которого происходит не только образование, но воспитание и развитие личности школьника. Овладение основами иноязычного общения, в конечном счёте, предполагает достижение школьниками коммуникативной компетенции, которая позволит им на практике использовать иностранный язык в условиях диалога культур. Однако стремление к сформированности коммуникативной компетенции как к конечному результату обучения предполагает не только владение соответствующими языковыми средствами, но и усвоение внеязыковой информации необходимой для адекватного общения и взаимопонимания. Именно поэтому обучение иностранному языку на старшем этапе должно строиться как изучение феномена культуры народа, который говорит на этом языке, так как у учащихся навыки чтения, письма, аудирования и говорения уже сформированы на достаточном уровне [18, с.117].

Адекватное общение и взаимопонимание недостижимо без знаний коммуникантов об окружающей действительности. Заметные различия в запасе этих сведений у носителей разных языков определяются различными

условиями существования соответствующих народов и стран, особенностями их истории, культуры, традиций, общественно-экономического строя, политической системы и т. д. Очевидным становится вывод о необходимости знать специфику страны изучаемого языка и тем самым о необходимости лингвострановедческого подхода как одного из главных принципов обучения иностранным языкам [19, с.24]. Так, школьник, осваивая иностранный язык, получает реальную возможность приобщиться к национальной культуре и истории страны изучаемого языка, а также лучше узнать культуру родной страны.

Рассмотрев основные понятия лингвострановедческой компетенции в отечественной методике, мы также считаем необходимым, обратиться к рассмотрению механизмов овладения иностранным языком, способствующих ее формированию.

В современной методике имеются различные, зачастую совершенно противоположные, подходы к описанию механизмов овладения иностранным языком в условиях школы. Все они могут обобщаться в «глобальных гипотезах», т.е. в научных предположениях относительно того, каким образом можно в целом описать процесс овладения иностранным языком [11, с.67]. Анализ подобных гипотез («гипотезы идентичности», «контрастивной гипотезы», «межъязыковой гипотезы») показывает, что главные различия между ними приводят к трём моментам: первые два соотносятся с проблемой взаимоотношения иностранного и родного языков, а также врождённых предрасположенностей человека к языку и приобретаемого языкового опыта в процессе изучения языка. Третий момент связан с определением психолингвистических механизмов, обеспечивающих функционирование процесса овладения языком.

Исследование гипотез овладения иностранным языком показывает, что самой оптимальной, с точки зрения лингвострановедческой компетенции, является межъязыковая гипотеза. Она описывает процесс овладения

иностранным языком как когнитивный. Главным правилом этой гипотезы является положение о том, что в ходе обучения иностранному языку ученик строит свою собственную систему языка, сочетающую черты родного и изучаемого языков, а также свои собственные черты, выходящие за рамки языков [11, с. 68]. Межъязыковая и лингвострановедческая компетенции, связывают родной и иностранный язык и развиваются динамично, основываясь на общий языковой и речевой опыт учащегося в ходе овладения им всевозможными стратегиями и техниками коммуникации. Учащийся базируется на свой родной лингвокультурный опыт и последовательно овладевает системой иностранного языка и чужой культурой. Но при этом не все могут в полной мере овладеть языком и культурой.

«Межъязыковая гипотеза» рассматривает язык в качестве средства коммуникации, составной части социального, многостороннего взаимодействия, а не как врождённую данность [9, с.74]. Эта гипотеза делает актуальным исследование факторов, оказывающих положительное и отрицательное влияние на процесс овладения языком, немного абстрагируясь (но не отказываясь) от проблемы языковой интерференции. Совершенно очевидно, что интерференция является следствием не только взаимовлияния двух языков, но и недостаточной степени сформированности языковых и культурных знаний и умений. Поэтому в отличие от сторонников «контрастивной гипотезы» представители гипотетической модели считают, что ошибки в речи учащихся являются следствием как интерференции и недостаточной степени усвоения языкового и речевого материала, так и несовершенства средств обучения и обучающих действий [15, с.101], что заставляет методистов вырабатывать новые, более эффективные средства и методы формирования коммуникативной, межкультурной и лингвострановедческой компетенций учащихся.

Г.В. Рогова считает, что межъязыковая гипотеза, которую приемлет лингвострановедческий компонент содержания обучения, включает в себя

информацию разного уровня, в том числе материалы для аудирования, которые содержат сведения о стране изучаемого языка из географии, истории, социальной жизни [30, с.209].

Высокий уровень сформированности лингвострановедческой компетенции является одной из целей обучения иностранному языку. Формирование лингвострановедческой компетенции особенно актуально на аутентичном материале, который позволяет включить ученика в иноязычную среду. Поэтому мы считаем необходимым рассмотреть понятие такой категории как аутентичность, которое может явиться важнейшим критерием для отбора языкового материала.

1.3. Использование лингвострановедческого материала на уроках иностранного языка

1.3.1 Аутентичный характер лингвострановедческого материала

Несмотря на признание необходимости лингвострановедческого компонента при обучении иностранному языку, на данный момент в этой области существует не так много методических и практических разработок, которые предполагают усвоение фактов культуры и формирование способности и готовности понимать менталитет носителей изучаемого языка, а также особенности их коммуникативного поведения. Именно поэтому при подборке лингвострановедческого материала учителя часто используют аутентичные источники.

В последнее время многие отечественные и зарубежные учёные, и педагоги обращают своё внимание на проблему аутентичности в методике обучения иностранным языкам. Под аутентичными текстами понимаются такие тексты, которые не были изначально упрощены или адаптированы для реализации учебных целей и задач, то есть тексты, написанные носителями языка для носителей языка. К таким текстам можно отнести: газетные и

журнальные статьи, тексты песен, видеоклипы, рекламные объявления, радиопередачи и т.д.

Проблема аутентичных материалов, используемых в обучении иностранным языкам, противоречива. Возможно, отчасти потому что само понятие аутентичных материалов появилось в методике недавно, например во Франции впервые их начали использовать в качестве документов, на основе которых строится изучение того или иного материала, лишь в 70-х годах прошлого столетия. В России же их начали применять не так давно, что опять же связано с постановкой целей обучения иностранному языку в современной методической науке [14, с. 13].

Прежде всего, мы считаем нужным познакомиться с преимуществами использования аутентичных материалов, выделяемых французскими методистами:

1. Мотивация учащихся.

2. Возможность обучения через выполнение игровых и коммуникативных упражнений. Оно имеет место быть в случае, когда учебный процесс не протекает под жестким контролем сверху, а учитель сам решает, какие темы можно обсудить, какие лингвистические явления изучить [37, с.3].

3. Возможность для учеников узнать письменные, устные, визуальные, аудиоизуальные, электронные документы, созданные с целью осуществления коммуникации. Эти аутентичные источники не были переработаны, исправлены, либо упрощены. Основной пласт лексики данных текстов составляют разговорные клише, оценочная лексика для выражения своего собственного мнения, а также слова с социокультурной и лингвострановедческой окраской. Они позволяют не только лучше понять социокультурные особенности страны изучаемого языка, но и овладеть повседневной лексикой носителей языка.

4. Содействие освоению реальных методик изучения иностранного языка. Навык аудирования, выделения по-настоящему важных частей высказывания, быстрого чтения того или иного текста, выделения релевантных признаков в тексте во время поискового чтения, ведения заметок [38, с.56].

5. Подготовка обучающихся к учебной самостоятельности. Чем раньше ученики начинают работать с аутентичными документами, тем быстрее они «осваиваются» в новой для них языковой среде, понимают все возможные выгоды от подобного образа обучения. Особенно это полезно, если в начале изучения языка сразу же ставится цель его прикладного применения, например в работе [40, с.43].

Таким образом, аутентичные источники имеют ряд достоинств, однако означает ли это, что обучение должно основываться только на применении аутентичных материалов? Представим, что учащимся с начальным уровнем языковой подготовки было предложено прочитать статью из утренней газеты. Такое задание вряд ли произведет положительный эффект на учащихся, скорее наоборот демотивирует их последующую работу. Учащиеся могут быть также неудовлетворены, если текст окажется слишком легким. Поэтому, в процессе изучения иностранного языка, не должно быть крайних позиций – в учебно-методических комплектах должны содержаться как аутентичные, так и неаутентичные тексты.

Понимая необходимость интеграции зарубежных учебников и аутентичных материалов, учителя-практики применяют различные варианты использования учебно-методических комплектов (УМК) иностранных авторов или их отдельных компонентов.

Анализ ряда французских учебников (“Taxi”[39], “Pile ou Face”[41], “Tout va bien”[36]) показывает, что многие из них построены по принципу коммуникативной направленности, что способствует формированию коммуникативной компетенции школьников. Они также обладают рядом

других преимуществ перед отечественными учебниками: они содержат аутентичные материалы, интересные коммуникативные упражнения, проектные задания, памятки с учебным материалом, полезные при самостоятельной работе обучающихся. Однако, несмотря на многочисленные достоинства, у этих учебников были выявлены и свои недостатки. Их создатели не учитывают национальные образовательные стандарты, тип учебного заведения и возраст обучающихся. Кроме этого они тематически не соотносятся с государственными программами и образовательными стандартами России.

Из этого можно сделать вывод, что нецелесообразно рассматривать зарубежные учебники в качестве альтернативных учебно-методических комплектов, и что они не смогут полностью заменить учебники, разработанные отечественными авторами. Гальскова пишет: «...ни один зарубежный учебник, даже тот, который представляет современную методическую концепцию, не может удовлетворить потребности российской школы, поскольку в русле межкультурной парадигмы неверно ограничивать учебный процесс лишь лингвокультурными параметрами страны изучаемого языка. Существенное место в учебном процессе должна занять родная лингвоэтнокультура учащегося» [10, с.290].

Однако, учитывая все преимущества зарубежных учебников, учителя могут использовать их материалы на уроках в качестве дополнения к основному УМК. Данный вариант получил название лингвокультурное сопровождение процесса обучения иностранному языку. Для его реализации используется лингвострановедческий материал иностранных учебников, содержание которого составляют культурные факты и специальные упражнения, недостающие в основном УМК. В основе данного подхода лежит тщательный отбор не только текстов, но и упражнений к ним, построенных на социокультурных реалиях двух стран, так как именно

сопоставление разных культур выступает одним из важнейших принципов обучения коммуникативной компетенции на межкультурной основе.

Лингвокультурное сопровождение – приложение, которое используется как дополнение к учебнику российских авторов, включающее аутентичные тексты страноведческого характера о культурах двух стран, являющиеся содержательной опорой для решения коммуникативных задач в виде упражнений, направленных на формирование у обучающегося социокультурной компетенции посредством сравнения культурных реалий двух стран [4, с.81].

Благодаря данному подходу обучающиеся не только узнают новое о культуре страны изучаемого языка, но учатся сравнивать и сопоставлять ее с культурой родной страны. А умение говорить на иностранном языке о культурных фактах своей страны, как утверждает Н. В. Барышников, по-настоящему делает участника межкультурного диалога лингвистически интересной личностью [3, с.67].

Лингвострановедческий подход и формирование лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку в средней школе получают все большее признание среди учителей. Однако учитель должен грамотно и ответственно подходить к процессу подборки лингвострановедческого материала. Не достаточно просто найти или взять информацию из учебника, которая несет в себе педагогическую ценность. Намного важнее организовать отработку этого материала таким образом, чтобы обучающийся мог воспользоваться им в процессе взаимодействия с представителем иной культуры. При подготовке к занятиям учителям следует помнить, что «каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово отражает иностранный мир и иностранную культуру» [31, с.80].

1.3.2. Принципы отбора лингвострановедческого материала

Одной из важных проблем, при формировании лингвострановедческой компетенции обучающихся является проблема отбора лингвострановедческого материала. Учителю необходимо подбирать лингвострановедческий материал, который не только способствует обучению общению на иностранном языке, но и приобщает обучающихся к культуре его носителей. То есть при подготовке к уроку учитель должен выбирать такой языковой материал, который будет отражать культуру страны и этнопсихологические особенности носителей изучаемого языка.

Как уже отмечалось в данной работе, формирование коммуникативной и лингвострановедческой компетенций должно идти неразрывно. Следовательно, при подборе лингвострановедческого материала стоит опираться на принцип коммуникативности. Данный принцип требует включать в языковой минимум готовые стандартные выражения, обусловленные принятым в данной языковой среде употреблением языковых средств. К коммуникативным единицам отбора относятся разговорные реплики и ситуационные клише, которые помогают не только поддержать разговор, но и оперативно передать информацию. Отбор стандартных выражений необходим для обучения естественному общению на иностранном языке [22, с.77].

Основным способом преподнесения лингвострановедческого материала выступают тексты на иностранном языке, отражающие действительность. Материалы аутентичных текстов помогают создать оптимальную базу для знакомства с культурой страны изучаемого языка, стимулируют интерес обучающихся к оценке событий, сравнению и сопоставлению культуры родной страны и страны изучаемого языка, анализу и обобщению фактов, формулированию собственной позиции.

Эффективность учебного текста обусловлена тем, насколько в нем учитываются возрастные особенности. Поэтому при выборе текстов следует принимать во внимание соотношение его длины и количество вводимой информации. Существует еще несколько критериев для оценки эффективности учебного текста с точки зрения его содержательности.

1. Содержательная ценность текста определяется его страноведческим наполнением. Предлагаемый текст должен быть аутентичным, то есть отражать реальные жизненные ситуации общения или взаимодействия в том социуме, язык которого изучается.

2. Информация, предлагаемая в тексте должна быть актуальной, то есть он должен содержать информацию о современной ситуации. Пригодным для изучения можно считать лишь тот текст, который отражает актуальную культуру страны изучаемого языка.

3. Иногда в материалах учебников предлагаются яркие, но редко встречающиеся явления. Данные сведения могут ввести обучающихся в заблуждение, так как они могут принять редкое за обычное, случайное за распространенное. Именно поэтому последним принципом отбора текста с точки зрения содержания является типичность отражаемых им фактов. В рамках данного критерия лингвострановедческие тексты должны представлять собой стандартные ситуации и явления, регулярно встречающиеся в обществе.

При выборе страноведческих текстов не стоит также забывать про их воспитательную ценность. Р. Ладо писал по этому поводу: «За исключением тех случаев, когда культура двух народов несовместимы (например, в военное время), нужно воспитывать у учащихся стремление отождествить себя с людьми, для которых данный язык является родным, дружеское понимание народа, говорящего на языке, который изучается, и не поощрять потребительского отношения к языку или же равнодушного либо отрицательного отношения к народу» [24, с.40].

Важным также является вопрос о готовности учащихся к восприятию сведений, предложенных в тексте. В данном случае понятие готовность связано с их желанием ознакомиться с предлагаемым материалом, а также с их практической способностью осуществить данный вид деятельности. Таким образом, готовность включает мотивационную сферу и языковую готовность обучающихся.

При выборе лингвострановедческого материала для урока иностранного языка учителю важно также помнить, чтобы отобранный материал пробуждал у детей познавательную активность, стимулировал их желание к межкультурному общению на изучаемом языке. С этой целью учитель может включать игровую деятельность (ролевые и проблемные игры) на разных ступенях обучения.

Использование лингвострановедческого подхода к содержанию и организации игр способствует созданию обстановки непосредственного общения на французском языке, которое предполагает обучение практически всем видам речевой деятельности. Кроме того, у учителя появляется отличная возможность решать не только образовательные задачи на уроке иностранного языка, но воспитательные и развивающие. В процессе проблемной игры, основанной на лингвострановедческом материале, учащиеся получают новый социальный опыт, то есть узнают, как корректно вести себя в той или иной ситуации. Кроме этого они знакомятся с национальной культурой носителей изучаемого языка, расширяя свой кругозор.

В некоторых ситуациях они могут познакомиться с «национальными реалиями», то есть средствами, отражающими национальный колорит. Именно через реалии мы узнаем особенности характера, которые присущи людям, живущим в конкретную эпоху, так как именно лексика реагирует на все изменения в общественной жизни и отражает это в словарном составе [26].

Ролевые и проблемные игры помогут не только повысить мотивацию обучающихся, но также закрепить пройденный материал. Стоит также отметить, что в процессе игры активизируется творческая деятельность обучающихся, так как им приходится по-своему решать поставленную в процессе игры проблему.

Однако для учителя мало просто организовать данный вид деятельности на уроке. Чтобы вовлечь обучающихся в процесс проблемной игры, учитель должен грамотно и четко сформулировать ее задачу. Кроме того, чтобы данный вид деятельности вызвал интерес, обучающиеся должны получать новую информацию в процессе игры, а не только воспроизводить ранее изученные лексические единицы и грамматические конструкции.

Подводя итог, можно сказать, что при отборе лингвострановедческого материала на уроках иностранного языка, следует опираться на следующие принципы: соответствие интересам обучающихся и направленность на их развитие; учёт возрастных особенностей детей; информативность и образовательная ценность предлагаемого материала; аутентичность предлагаемых текстов и речевых клише; доступность и посильность. Стоит отдельно отметить, что в процессе формирования лингвокультурной компетенции должны быть задействованы все виды речевой деятельности, а именно аудирование, чтение, говорение, письмо, так как они неразрывно связаны друг с другом. Таким образом, учитель должен не только тщательно подбирать лингвострановедческий материал, но и продумывать его эффективную отработку.

Выводы по I главе

Эффективная реализация целей обучения иностранным языкам возможна лишь при рассмотрении этого обучения как интегративного процесса, тесно связывающего язык и культуру. Знакомство с культурой

страны изучаемого языка получает такую же важность, как и овладение средствами языка.

Несмотря на то, что основное внимание при обучении иностранному языку уделяется формированию коммуникативной компетенции, а методическим содержанием современного урока выступает коммуникативность, учитель должен помнить, что успех построения межкультурной коммуникации, зависит также и от уровня сформированности у обучающихся социокультурной компетенции, важным элементом которой выступает лингвострановедческая компетенция. Стремление к сформированности коммуникативной компетенции как к конечному результату обучения предполагает не только владение соответствующими языковыми средствами, но и усвоение внеязыковой информации необходимой для адекватного общения и взаимопонимания.

Лингвострановедческий подход и формирование лингвострановедческой компетенции при обучении иностранному языку получают все большее признание среди учителей. Несмотря на то, что формирование лингвострановедческой компетенции не представлено в качестве самостоятельной цели обучения иностранному языку в российских образовательных стандартах, многие ее компоненты включены в состав социокультурной компетенции в рамках коммуникативной компетенции обучающихся. Лингвострановедческая компетенция представляет собой не только владение информацией о культуре той или иной страны, а систему национально кодифицированных фоновых знаний, обеспечивающих адекватную коммуникацию с носителями языка. При обучении иностранному языку необходимо знакомить обучающихся не только с культурологическими сведениями, но с лексическими единицами, обладающими ярко выраженной национальной культурной спецификой: реалиями, коннотативной лексикой и фоновой лексикой.

Несмотря на признание необходимости лингвострановедческого компонента при обучении иностранному языку, на данный момент существует не так много методических разработок в этой области, которые предполагают усвоение фактов культуры и формирование способности и готовности понимать менталитет носителей изучаемого языка, а также особенности их коммуникативного поведения.

Именно поэтому учителя нередко прибегают к различным вариантам использования учебно-методических комплектов иностранных авторов или их отдельных компонентов. Несмотря на многочисленные достоинства, у этих учебников были выявлены и свои недостатки, поэтому нецелесообразно рассматривать зарубежные учебники в качестве альтернативных учебно-методических комплектов. Однако материалы данных учебников используются на уроках в качестве дополнения к основному УМК. Данный вариант получил название лингвокультурное сопровождение процесса обучения иностранному языку.

В процессе формирования лингвострановедческой компетенции должны быть задействованы все виды речевой деятельности, так как они неразрывно связаны друг с другом. Таким образом, учитель должен не только тщательно подбирать лингвострановедческий материал, но и продумывать его эффективную отработку.

Подводя итог, стоит сказать, что при отборе лингвострановедческого материала на уроках иностранного языка, следует опираться на следующие принципы: соответствие интересам обучающихся и направленность на их развитие; учёт возрастных особенностей детей; информативность и образовательная ценность предлагаемого материала; аутентичность предлагаемых текстов и речевых клише; доступность и посильность.

Глава II. Французские традиции и праздники в рамках лингвострановедческого аспекта при обучении французскому языку

2. 1. Описание праздников и традиций Франции

Говоря о традициях и особенностях Франции, прежде всего стоит отметить, что в настоящее время они сильно подвержены влиянию эмигрантов, с появлением которых в местную культуру интегрируются новые ценности. Однако сам французский этнос обладает устойчивостью к этим влияниям и бережно сохраняет все то, что формировалось в течение многих веков. У каждой провинции, городка, деревни, виноградника сохраняется свой герб, флаг и другие "эстетические атрибуты", которые имеют исторические корни и подчиняются законам геральдики. Это делает Францию одной из самых символических стран планеты. Трепетное отношение к истории страны, к своему национальному языку, к культурному наследию каждого отдельного региона и каждой миниатюрной деревни помогает сохранять французам чувство идентичности. Важно также отметить, что благодаря богатому сочетанию провинциальных культур, каждый французский праздник представляет собой поистине уникальное явление. Однако, несмотря на то, что французам свойственно даже незначительное событие превращать в мини-спектакль, они уделяют много внимания условностям и определенным ритуалам.

Во Франции справляют 11 национальных праздников в год (Jours fériés – выходные дни): 1 января – Новый год (Le jour de l'an), 1 мая – День труда (Fête du travail), 8 мая – День Победы (Fête de la Victoire), 14 июля – День взятия Бастилии (Fête nationale), 15 августа – День Вознесения Девы Марии (Assomption), 1 ноября – День Всех Святых (Toussaint), 11 ноября – День перемирия (Armistice), 25 декабря – Рождество (Le Noël). У трех

религиозных праздников дата меняется: Пасха (Pâques), Троица (Lundi de Pentecôte) и Вознесение (Le jeudi de l'Ascension) – 40 дней после Пасхи.

Как уже отмечалось выше, французы чтут традиции каждого региона. Именно поэтому кроме национальных праздников существует большое количество региональных фестивалей, концертов, ярмарок и традиционных церемоний, среди которых большой популярностью пользуются: Фестиваль мимозы (Fête du Mimosa) – 10 февраля, Карнавал в Ницце (Carnaval de Nice) – 11 февраля, Фестиваль лимонов (Fête du Citron) – 17 февраля, Праздник попугая (Fête (de) perroquet) – 7 мая, Каннский кинофестиваль (Festival de Cannes) – с 16 мая, День музыки (Fête de la musique) – 21 июня, Праздник чтения (Fête du livre) – 16 октября, Праздник каштана (Fête de la châtaigne) – 20 октября [44].

Главным национальным праздником Франции принято считать 14 июля – День взятия Бастилии. Это историческое событие символизирует политическое освобождение, достигнутое революционным путем в 1789 году. Даже встреча Нового года не сравнится с происходящим 14 июля в Париже. В программу празднования входит серия балов: балы пожарных, Большой бал в саду Тюильри. На Елисейских полях проходит торжественный военный парад. Завершается торжество праздничным салютом не только в крупных городах, но и в маленьких деревнях.

Еще одной знаменательной исторической датой для Франции является 8 мая, когда празднуют победу над фашизмом. В этот день все ветераны съезжаются на церемонию, где президент страны обменивается рукопожатием с каждым из них. На страницах газет публикуют фотографии и интервью «паулю» – так фронтовиков называли в военные годы. Также свидетели и герои исторических событий принимают участие в телепрограммах. Однако всему этому придается намного меньше значения, чем в России.

Несмотря на то, что во Франции церковь отделена от государства, многие праздничные и выходные дни связаны с католичеством. Одним из важных религиозных праздников считается Католическая Пасха. Большое значение в этот день придается пасхальным колокольчикам – символу радости и веселья. Все дарят друг другу яйца, которые потом становятся главным атрибутом разных игр. Одной их популярных игр среди детей является «охота на яйца». Родители заранее прячут их в саду или в установленных на деревьях гнездах, а дети должны их найти. Так как главными символами Пасхи являются яйца и кролик – символ плодородия, то именно с ними французы связывают некоторые идиоматические выражения. Например, "положить все яйца в одну корзину" (*mettre tous ses œufs dans le même panier*) означает "положить все свои ресурсы в один проект" с риском потерять все. В неформальном контексте используют выражение: "Иди готовить себе яйцо!" (*Va te faire cuire un œuf*) Это фраза, используется, когда кто-то злится и означает "Оставь меня в покое! ». Отмечают Пасху с семьей и друзьями на свежем воздухе. Готовят чаще всего ягненка, кролика или баранину, которые подают с картофелем, или зеленой фасолью.

Еще одним религиозным праздником, в который вся семья собирается вместе, считается Рождество, которое празднуют 25 декабря. Несмотря на то, что в последние годы отношение к институту семьи становится всё более пренебрежительным, в канун таких праздников, как Рождество, все члены семьи вновь собираются вместе. Каждый дом украшают гирляндами, сооружают вертепы – инсталляции, воспроизводящие появление на свет Иисуса Христа. Поскольку Рождество – это религиозный праздник, вечером 24 декабря в каждом соборе проходит рождественская месса, а в домах устраивают большой семейный обед – Сочельник. Среди традиционных блюд выделяют Рождественскую индейку или петуха фаршированные каштанами, фуа-гра, морепродукты, на десерт подают *Bûche de Noël*, традиционный пирог, напоминающий полено. Во время ужина 24 декабря и на следующее

утро принято дарить подарки. Детям подарки разносит Санта Клаус в ночь на 25 декабря. Стоит отметить, что по отношению к размаху праздника, Рождество превосходит Новый год и считается главным зимним торжеством.

Новый год, который празднуют в ночь с 31 января на 1 января, также известен как день святого Сильвестра (la Saint Sylvestre). Его французы, как правило, отмечают с друзьями, в гостях, в ресторане, в баре или на дискотеке. Это не тот семейный праздник, к которому привыкли в России. Вместо боя часов французы хором ведут обратный отсчет, а потом кричат «С Новым годом!», целуются и поздравляют друг друга. Новогодний ужин сопровождается танцами, шутками, бросанием друг в друга серпантина и конфетти. В новогоднюю ночь любимым развлечением французов становится лотерея, где можно выиграть индейку, курицу или даже поросенка. Для привлечения счастья и удачи помещение и стол украшают омелой. Традиционными блюдами на Новый год считаются кровяные колбасы, запеченная свиная голова, орехи, жареный гусь или индейка, бобовые, каштаны, лепешки и разные сласти [42].

Французы чтят искусство, именно поэтому для его ценителей и для всех желающих ежегодно проводятся разнообразные праздники и фестивали. 16 мая начинается праздник, посвященный кино – Каннский кинофестиваль. Он является наиболее престижным мировым кинофестивалем. На протяжении 10 дней длится слет звезд, профессионалов кино и любителей большого экрана со всего света. На этом фестивале лучшему фильму присуждается самую престижную награду "Золотую Пальму".

Для любителей музыки 21 июня – в день летнего солнцестояния – музыка звучит повсюду: в квартирах, в концертных залах, на улицах. Люди играют на музыкальных инструментах, поют и танцуют. Профессионалы и любители исполняют музыку разных жанров по всей стране на разнообразных концертах и парадах до самого утра.

16 октября начинается праздник чтения, который впервые был организован в 1989 году Министерством культуры Франции. Французская общественность с энтузиазмом встретила эту идею, поэтому данный праздник включили в календарь ежегодных культурных событий. В течение трех недель проходят встречи с писателями, книжные ярмарки, выставки, презентации книг. В это время принято дарить друг другу книги.

Отличительной особенностью Франции является празднование событий, посвященных национальной гастрономии. Ни в одной другой стране не уделяют столько внимания еде, способам ее подачи и презентации. Французы называют кулинарию искусством и считают, что в любой рецепт можно привнести новизну и сделать его уникальным. Стоит особо подчеркнуть, что они также достаточно серьезно относятся к приёму пищи, отдавая дань традиционному застольному этикету и традиции долгих ужинов, особенно в период праздников. Редкая трапеза обходится без бокала вина и сыра.

В каждом регионе Франции имеются свои особенности кухни, свои «коронные» блюда и свои праздники, посвященные им. Например, каждый год в Ментоне 17 февраля проходит фестиваль лимонов. Лимоны из Ментона считаются королями среди лимонов, именно поэтому их используют для украшения улиц в этот день. Помимо лимонов используют также апельсины и грейпфруты, из которых создают невероятные фигуры. В течение нескольких дней после праздника город остается украшенным апельсиновыми замками, персонажами сказок и огромными деревьями из лимонов.

А 20 октября всю страну окутывает запах жареных каштанов в ходе празднования Дня каштана. Прямо на улицах готовят разнообразные блюда, обязательным ингредиентом которых являются плоды каштановых деревьев.

Достоинны внимания также французские праздники цветов. 1 мая во Франции вместе с праздником труда отмечают праздник ландыша. В этот

праздник принято дарить маленькие букеты из ландышей. Считается, что стебелек с 13 белыми цветками приносит счастье. По улицам проходят шествия профсоюзов. Этот праздник берет свое начало еще с 16 века, когда король дарил ландыши придворным дамам.

В период цветения мимозы, символизирующего конец зимы, в Сан-Рафаэле устраивают парад цветов. 10 февраля по улицам города идут процессии украшенные мимозами и сопровождаемые музыкой. Праздничная программа включает в себя выставки-ярмарки, презентации «Дороги мимозы», костюмированный бал, выбор Мисс Мимозы.

Среди региональных праздников заслуживают внимания праздник Попугая, организуемый 7 мая в Верхней Гаронне. Он собирает ежегодно около 40 лучников, которые облачаются в одежды средневековья. По традиции лучники должны попасть стрелой в искусственного попугая, находящегося на высоте 45 метров. Лучник, который сумеет сбить птицу, становится королем праздника.

11 февраля Ницца превращается в карнавал, причем один из крупнейших в мире после Венеции и Рио. По улицам города шествуют цветочные парады. Так как Францию можно назвать основоположницей мировой моды благодаря переворотам в истории одежды и стиля от французских кутюрье, то модели, участвующие в маскараде, чаруют своими костюмами и головными уборами не только во время недели моды в Париже, но и во время этого фестиваля, дефилируя по улице Promenade des Anglais. Одна из традиций данного карнавала заключается в том, что каждый год ему присваивают новое название, которое отражает его тему праздника, а также источник вдохновения для создания композиций. Так, к примеру, карнавал носил название «Король цирка», «Король Гастрономии», «Король Танца», «Король Смеха», «Король Спорта» [43].

Можно сказать, что французы в искусстве больше отдыхать, чем работать обошли всех. Следует также отметить, что главными атрибутами

любых праздников остаются подарки. В умении подбирать различные милые и приятные вещицы в качестве подарков французов сложно обойти. Стоит заметить, что во Франции много государственных праздников, которые носят религиозный характер. В то же время, те праздники, которые изначально были религиозными, стали просто домашними праздниками для всей семьи. Например, традиции Рождества дарить подарки и ставить ёлку, никак не связаны с идеей воплощения Спасителя. Сравнивая праздники и их особенности в России и во Франции, можно заметить, что отношение ко многим из них и к их традициям отличается в двух странах. Именно поэтому, чтобы понять культуру французов, необходимо понимать внутренний смысл их традиции и праздников.

2. 2. Анализ материалов учебно-методического комплекта «L’oiseau bleu” на предмет использования лингвострановедческого материала

В современной школе на любом уроке используется учебник или целый учебно-методический комплект (УМК), ведь он выступает в качестве инструмента системно-методического обеспечения образовательного процесса. При выборе УМК к нему предъявляется ряд требований, как например учет возрастных особенностей потребностей и возможностей учащихся, на которых ориентирован весь учебный процесс, сочетании различных форм работ, создание условий для самостоятельной работы обучающихся и многие другие. При выборе УМК для уроков иностранного языка также важно, чтобы материалы и задания, предложенные в нем, были направлены на развитие не только необходимых языковых, речевых, но и социокультурных умений в различных видах речевой деятельности.

В первой главе данной работы было выяснено, что в настоящее время при обучении иностранному языку делается акцент не только на формировании коммуникативной, но также и лингвострановедческой компетенции обучающихся. Именно поэтому важно, чтобы УМК, используемый при обучении иностранному, а в частности французскому языку, содержал лингвострановедческий материал и упражнения, способствующие его отработке и запоминанию.

На уроках французского языка как второго иностранного в средней общеобразовательной школе используется УМК «L'oiseau bleu» (авторы Н.А. Селиванова, А.Ю.Шашурина), в 10 и 11 классах чаще всего предпочтение отдается УМК “Objectif” (автор Е. А. Григорьева). В рамках данной работы был проведен анализ УМК “L'oiseau bleu” с 5 по 9 класс на наличие лингвострановедческого материала, а точнее информации и заданий, знакомящих обучающихся с французскими праздниками и традициями.

Прежде всего, следует отметить, что данный учебно-методический комплект отвечает требованиям Федеральных государственных образовательных стандартов, принятых в нашей стране. Данный комплект предназначен для учащихся общеобразовательных учреждений, начинающих изучать французский язык в 5 классе в качестве второго иностранного языка. Он включает в себя учебник, сборник упражнений, книгу для учителя, аудиоматериалы и книгу для чтения на начальном этапе изучения (в 5 классе).

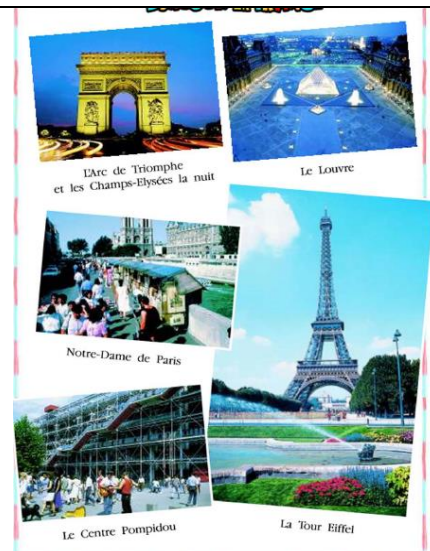
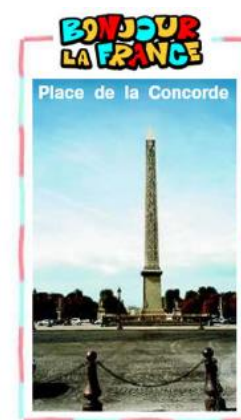
Учебник состоит из нескольких блоков, в каждом из которых есть разделы для обучения разным видам речевой деятельности. В сборнике упражнений содержатся дополнительные задания к каждому уроку для классной и домашней работы, направленные на отработку материала, предлагаемого в учебнике. Аудиоматериалы содержат записи различных текстов из учебника: диалоги, рассказы, стихи, письма. В книге для учителя представлен тематический план работы, а также разработки уроков,

упражнения и комментарии к материалам учебника и рабочей тетради, которые могут помочь учителю при составлении собственных конспектов. В книге для чтения для 5 класса представлены нетрудные тексты для систематического домашнего чтения, которые помогут не только развивать данный навык на начальном этапе обучения, но и также послужат для поднятия мотивации обучающихся.

Учебник 5 класса (2 части) состоит из вводного курса (7 уроков + сводная таблица правил чтения), а также восьми разделов “Jacque Tardieu et sa famille”, “La cloche sonne”, “L’anniversaire de Suzanne”, “Nous allons au magasin”, “Mon petit chien”, “En ville”, “J’aime...Je n’aime pas”, “Les grandes vacances, c’est magnifique!”.

Анализ УМК	Фото учебника
<p>Прежде всего, в книге для учителя предлагается провести вводный урок - знакомство с Францией, рассказать ученикам интересные факты о ней, используя карту на странице 6. Это поможет поднять интерес к изучению французского языка, а также сформировать общее представление о данной стране и положить начало формирования лингвострановедческой компетенции обучающихся.</p>	

В вводном курсе есть отдельный мини-раздел “Bonjour la France”, где представлены фотографии различных достопримечательностей (Лувр, собор Парижской Богоматери, Эйфелева Башня, Триумфальная арка, Елисейские поля, площадь Согласия и другие). В первую очередь работа с ними сводится скорее к формированию фонетических навыков. В книге для учителя предлагается использовать их для отработки произношения отдельных звуков и развития произносительных навыков. Кроме того, в рамках индивидуального домашнего задания, обучающийся должен подготовить про них информацию (3-5 предложений).



На странице 99 обучающиеся знакомятся с рецептом традиционного сырного пирога, что способствует их первичному знакомству с особенностями французской кухни, ведь во Франции ни один прием пищи не обходится без тарелки с разными видами сыра.

Projet Préparer un plat français avec l'Oiseau bleu.

У твоей мамы сегодня день рождения. Удиви её своими знаниями французского языка и французской культуры. Приготовь традиционный сырный пирог по нашему рецепту.

Recette de l'Oiseau bleu
Une tarte au fromage

Pour la pâte :
250 grammes de farine de blé
125 grammes de beurre
3 cuillères à soupe de crème fraîche
1 pincée de sel

Pour la crème :
1 cuillère à soupe de farine
300 grammes de fromage
4 œufs
250 grammes de crème fraîche
du sel
du poivre

saladier m tourtière f cuillère f

- Mélangez la farine, la crème fraîche, 125 grammes de beurre et 1 pincée de sel dans un saladier.
- Faites une boule de pâte, laissez reposer la pâte au frais ¼ heure.
- Râpez le fromage et mélangez avec 1 cuillère de farine.
- Battez 4 œufs, ajoutez de la crème fraîche, salez et poivrez. Mélangez tout !
- Beurrez la tourtière. Étalez la pâte sur la tourtière.
- Versez la crème (le fromage, les œufs, battus avec de crème fraîche) dans la tourtière et placez la tourtière dans le four pour 30-40 minutes.

Bon appétit !

Что касается французских праздников, то в 5 классе предполагается знакомство с особенностями встречи Рождества и Нового года. В первой части учебника обучающиеся знакомятся с текстом “Les fêtes sont là”, из которого узнают про традиции празднования Рождества и Нового года во Франции. В книге для учителя также предлагается познакомить детей, чем отличается российский дед Мороз от французского Пэр Ноэля. Во второй части учебника при отработке спряжение глаголов 3 группы на странице 10 показывается, какие игрушки готовят дети для украшения новогодней елки, а на странице 18 повторяют слова, связанные с темой Нового года.

Les fêtes sont là

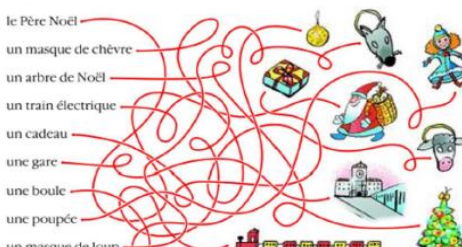


I Nous sommes en hiver. C'est le 16 décembre, un mardi. Il fait froid, il gèle depuis quelques jours. Et il neige. Il ne neige pas souvent à Avignon, mais aujourd'hui, la neige tombe partout. Quel temps !
Suzanne habite Avignon avec ses parents. Aujourd'hui, c'est son anniversaire, elle a 11 ans. Mercredi, elle donne une boum.

II Une semaine après l'anniversaire de Suzanne c'est déjà Noël, le 25 décembre. En France, Noël est une très grande fête. C'est une fête de famille. Les grands-parents de Suzanne sont là, ses oncles et ses tantes sont là, tout le monde est là.
Les enfants regardent les cadeaux sous l'arbre de Noël. Il y a un beau cadeau pour Suzanne. Son frère Alain et son cousin Gérard ont aussi leurs cadeaux. Les parents de Suzanne... non, non, le Père Noël donne un cadeau à tout le monde.
Puis, quelques jours après Noël, c'est le 31 décembre. Alors à minuit tout le monde dit : « Bonne année ! »

29. Соедини слова с соответствующими рисунками.

le Père Noël
un masque de chèvre
un arbre de Noël
un train électrique
un cadeau
une gare
une boule
une poupée
un masque de loup



Помимо Нового года и Рождества обучающиеся узнают о региональном фестивале аккордеонистов «Перламутровые ночи», который проходит в городе Тюль. Перед этим они знакомятся с данным городом и его достопримечательностями, а также как в нем готовятся к Рождеству. В книге для учителя работа сводится к прочтению данных текстов и их переводу, ответам на вопросы и пересказу основного содержания.

Noël à Tulle
Attention, les enfants, le Père Noël vous prépare une surprise !

Tous les magasins de Tulle décorent déjà leurs vitrines aux couleurs de Noël. Nous invitons tous les enfants de Tulle et leurs parents samedi 21 décembre à 19h 30 sur la place Carnot et la place Jean Javé. Ouvrez bien les yeux et vous allez voir un Père Noël-acrobate.




Les cinémas de Tulle
Palace 1 et 2
106 avenue Victor H.
EDEN théâtre
6 quai de la République
tous les soirs
55.20.16.21

II. Nous allons vous parler de deux jeunes habitants de Tulle.

Le père de Claude travaille à la fabrique d'accordéons. Claude aime la musique. En septembre, il va toujours avec son père aux concerts du festival international des Nuits de Nacre. Il écoute avec plaisir les meilleurs accordéonistes qui viennent nombreux à Tulle.

Claude joue de l'accordéon et de la guitare. Le dimanche, il va au Centre Culturel et Sportif. Il nage dans la piscine.

Nicolas a 12 ans. Ce garçon est en cinquième au collège Victor Hugo. Il a travaillé sur le futur timbre de la ville. Le magazine « Tulle mag » a publié la photo de Nicolas.

Nicolas collectionne des timbres. Il adore lire. Il lit avec un grand intérêt les aventures de Harry Potter. Nicolas prend part à tous les concours de son collège, et il en a gagné deux.

И еще одним праздником, о котором узнают обучающиеся, является День матери. В учебнике содержатся короткая сводка о нем и стихотворение “A la fête des mères“, которое предлагается выучить, а также написать на открытке – подарке ко дню матери. Кроме того, прилагается аудиоматериал, благодаря которому ученики могут послушать образец его прочтения.

42. Fête de toutes les mamans

Petits et grands, n'oubliez pas le dernier dimanche de mai : c'est la fête de toutes les mamans. Réservez-lui une belle journée pleine de surprises ! Et n'oubliez pas de lui dire : « Maman, je t'aime ! »

Apprends par cœur et récite à ta mère.

Jean-Luc Moreau

A la fête des mères

Maman, pour ta fête,
Je t'offre un cadeau :
Voici la recette
D'un très bon gâteau.

Maman, pour ta fête,
Fais-la si tu peux !
(Quand tu l'auras faite,
J'en veux bien un peu...)

Учебник 6 класса состоит из 12 блоков “Faisons connaissance”, “Bonne rentrée”, “Bon appétit”, “Qu’est ce qu’on mange aujourd’hui”, “ Dis-moi qui est ton ami”, “La télé – j’adore”, “Bon voyage”, “Il était une fois”, “Allo, Suisse”, “Jouons aux détectives”, “Qui cherche trouve”, “Bonjour, Paris”.

В каждом блоке появляется отдельный раздел “Pour apprendre la civilisation française”, в котором приводятся лингвострановедческие материалы на различные темы. Благодаря работе с текстами различного характера, картинкам, стихотворениям обучающиеся узнают о регионе Нормандия, о городах Севр и Руан. Кроме того приводятся небольшие тексты об устройстве французских школ, о расписании уроков и о меню в школьной столовой. Помимо этого есть биографии известных французских писателей и актеров, телепрограмма и опрос о популярных французских каналах.

Pour connaître la civilisation française

L'école en France

ETABLISSEMENT	AGE	CLASSE
Ecole maternelle	de 2 à 4 ans de 4 à 5 ans de 5 à 6 ans	petite section moyenne section grande section
Ecole primaire	6 ans 7 ans 8 ans 9 ans 10 ans	CP CE1 CE2 CM1 CM2
Collège	11 ans 12 ans 13 ans 14 ans	6ème 5ème 4ème 3ème
Lycée	15 ans 16 ans 17 ans	seconde première terminale

Pour connaître la civilisation française

EMPLOI DU TEMPS DE JULIE BERTRAND

Heure / Jour	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h 00	Anglais ou Allemand	Educ. physique et sportive	Français	Français	Anglais ou Allemand
9h 00	Français	Educ. physique et sportive	Français	Informatique	Français
10h 00	Technologie	Anglais / Allemand	Sciences et vie de la Terre	Mathématiques	Educ. physique et sportive
11h 00	Techno	Français	Histoire / Géographie / Education civique	Maths S.V.T.	Educ. physique et sportive
12h 00	R.E.P.A.S.				
13h 30	Histoire / Géographie / Education civique	Arts plastiques		Vie de classe	Français
14h 30	Musique	H.G.E. Français		Anglais ou Allemand	Mathématiques
15h 30	Informatique	Mathématiques		Histoire / Géographie / Education civique	Informatique

Pour connaître la civilisation française

Menu du restaurant scolaire

	Lundi	Mardi	Jeudi	Vendredi
Salade de tomates				
Hors-d'œuvre				
Viande / Poisson	Rôti de bœuf	Rôti de porc	Poulet rôti	Poisson frit
Légumes	Haricots verts	Purée de pommes de terre	Petits pois	Pommes de terre frites
Dessert	Mousse au chocolat	Compote de fraises	Glace	Salade de fruits



Sondage express sur la télévision

Nous avons préparé un sondage sur la télévision pour les élèves de notre école. 140 élèves ont répondu à notre sondage. Nous avons analysé leurs réponses. En voici les résultats.

44,6 % des élèves ont un poste de télévision, 37,5% en ont deux. Seuls quatre élèves de l'école n'ont pas la télévision chez eux.

Beaucoup d'élèves regardent la télé le matin pendant le petit déjeuner. Les enfants regardent plus souvent et plus longtemps la télé les jours où ils n'ont pas de cours. Les grands regardent plus la télé que les petits, même les jours de classe: entre 30 minutes et une heure.

La chaîne la plus regardée dans notre école est M6 avec 35,5 %, la moins regardée est Arte (7%).

La majorité des enfants aiment surtout regarder des dessins animés et des films.

Les émissions actuelles préférées sont les séries «Robin des bois» et «Superman». Les films d'aventures sont les plus regardés par l'ensemble des élèves, ensuite viennent les films comiques et les policiers.

À bas la pub! Plus d'un enfant sur deux n'aime pas la publicité.

45 % en moyenne déclarent regarder le journal télévisé.

Les plus petits de l'école disent que leurs parents ne leur interdisent pas de regarder la télé, ce qui nous paraît bizarre. Dans les grandes classes, on interdit le plus souvent la télé quand il y a école le lendemain ou quand les parents jugent le programme trop violent.

En dehors de la télé, nos copains ont d'autres loisirs. La plupart déclare préférer le sport à la télé mais pour beaucoup d'élèves, les loisirs préférés ce sont l'ordinateur et les jeux vidéo.

Si ce sondage vous a intéressé, vous pouvez en réaliser un sur votre école.

Прочитай портретные описания трех французских знаменитостей. О ком идет речь в каждом из них?

1 Il est né à Sédian, une petite ville à l'est de la France, en 1960. Sa mère est Française, son père est Camerounais. Il a commencé à jouer au tennis à 11 ans. À l'âge de 31 ans, il a gagné la Coupe Davis. C'est un des meilleurs joueurs de tennis du monde. Il est de grande taille. Il a de longs cheveux noirs, frisés, des yeux marron, un beau sourire.

2 C'est une belle blonde romantique aux yeux bleus. Elle est née en 1967, en Lorraine. Son père est chanteur. Elle a commencé à chanter à huit ans, elle ne peut pas vivre sans chanter. Elle chante en français, en anglais et en allemand. Elle a chanté avec des artistes célèbres: Charles Aznavour, Yves Montand. Pour être en forme, elle fait du sport et de la danse. Chaque concert de cette artiste est un beau spectacle.

3 Fils d'émigrés algériens, il est né à Marseille le 23 juin 1972. Comme beaucoup d'enfants à Marseille il s'intéresse au football. À l'âge de quatorze ans il entre au Centre régional d'éducation physique et sportive à Aix-en-Provence. À 16 ans, il débute sa carrière professionnelle. Joueur de football mondialement connu, il s'est illustré lors de la coupe du monde en 1998 et du championnat d'Europe des nations en 2000. Surnommé «el maestro» par les Italiens, ce sportif est reconnu comme un tacticien hors pair du football. Malgré son coup de tête en finale de la Coupe du monde 2006, il reste la personnalité préférée des Français. Il est marié et il a quatre enfants.

Рассмотри текст. Что это? Расписание? Программа? Кинешифа? Как догадался? Аргументируй свой ответ.

JEUDI, 20 FÉVRIER		
TF1	France 2	France 3
6.40 TF1 Infos	6.00 Un lire. Magazine	6.15 Les Matins musicaux
6.45 Musique. Opus	6.30 Télématin	7.00 Tout le monde en scène
7.15 TF1 Jeunesse	8.25 Succès. J'aime	7.00 Tout le monde en scène
8.30 M6M6 75000	8.30 La fête du rd. Téléfilm	8.00 Les aventures de
8.35 Auto-école	9.30 Rock-O-Jeu. Dessin animé	8.00 Les aventures de
11.10 C'est quoi ton sport? Magazine sport	9.50 CD-Aujourd'hui. Variétés	8.30 L'actu du
13.00 Journal	10.45 Millemonde. Jeu	Contes de
13.50 Les 101 déclarations	10.50 Quel est le mot? Jeu	Portraits
15.30 Les singes. Documentaire	11.20 Qui voyage avec sa valise? Jeu	11.00 Bon appétit
15.45 Un dictionnaire à la maison	13.00 Journal	12.00 Journal R
16.45 Loto sport	13.40 Météo 2	12.55 Météo
17.00 Signé à la maison. Série. Deuxième épisode	13.45 Les trois mousquetaires. Dessin animé	13.00 30 millions
18.00 Tennis. Championnat de France	14.45 Hercule Poirot. Téléfilm policier	Magazine
18.40 TF1 Infos	17.10 Rallye. Dacia	13.45 Assemblée
18.50 La nuit de la fortune	18.20 Variétés. Le meilleur de la musique 2005	14.45 Karo. Jeu
19.40 Patricia Kasa. Magazine musical	20.00 Journal	14.50 Les aventures de
20.00 Journal	20.50 Christophe Colomb. Film d'aventures avec Gérard Philipe	17.35 Des chiffres
20.48 Météo		19.00 Journal
		20.10 Tout le sp
		20.15 Le journal

Charles Perrault
(1628-1703)

Charles Perrault, écrivain et conteur français célèbre du XVIII^e siècle est né à Paris le 12 janvier 1628. Il était le plus jeune des sept enfants d'un avocat parisien. En 1637, Charles est entré au collège. Il a toujours été le meilleur élève de sa classe. Il aimait lire et lisait beaucoup. Il était encore élève au collège quand il a composé avec ses deux frères son premier livre. En 1651 Charles a terminé ses études à l'université d'Orléans. Il est devenu avocat comme son père. En 1672, il s'est marié. Sa femme était plus jeune que lui, mais elle est morte tôt. Ils ont eu quatre enfants.

Charles Perrault avait près de 70 ans quand il a publié un recueil d'histoires et contes du temps passé au conte de ma mère l'Oye (1697), dans ce recueil il y avait plusieurs contes: «Le Petit Chaperon Rouge», «La Barbe bleue», «Le Maître Chat ou le Chat botté», «Les fées», «Cendrillon ou la Petite Pantoufle de verre», «Le Petit Poucet».

Ces contes — ce sont de courtes histoires qui racontent des aventures extraordinaires. On a traduit ces contes en plusieurs langues. Les enfants du monde entier les connaissent par cœur avant d'entrer à l'école.



В 6 классе ученики продолжают знакомство с особенностями французской кухни и с традициями приема пищи. На страницах 68-69 с помощью картинок они описывают приемы пищи в течение дня и затем сравнивают с традициями в России. Кроме того, их вниманию предлагается рецепт еще одного традиционного пирога – яблочного.



Кому принадлежит эта страничка?

Octobre Fêtes à souhaiter Samedi: François

Aujourd'hui: Gérard

Recette du jour. Tarte aux pommes: Pour six personnes il faut un yaourt nature, 300 grammes de sucre, 300 grammes de farine, 4 œufs, 4 pommes, du beurre, du sucre en poudre, un paquet de levure. Mélanger dans un saladier le yaourt, le sucre, la farine et la levure. Ajouter les œufs et le beurre. Épauler les pommes et les couper en morceaux. Verser le mélange dans un plat. Placer le plat dans le four pour une demi-heure. La tarte se mange froide.

Courses-Rendez-vous

15 heures

Téléphoner/Ecrire

Téléphoner aux Chénat (les inviter au pique-nique de samedi prochain, leur envoyer une carte d'invitation)

18 heures

Téléphoner à Mme Roche (La Maîtresse de Marie), prendre rendez-vous

19 heures

Ecrire une carte d'anniversaire à Catherine (lui envoyer un cadeau)

Le matin

Achats pour le pique-nique (samedi 5): 4 baguettes, un gros pain de campagne, œufs, ananas en boîte, jambon, 3 poulets, beurre (250 grammes), jus de fruits (14 bouteilles), olives/tomates/concombres, café, bonbons, fromage (camembert, fromage de chèvre).

16 heures

Rendez-vous chez le dentiste

В 5 класс на начальном этапе учитель рассказывал интересную информацию о Франции, чтобы познакомить учащихся с данной страной и сформировать представление о ней. В 6 классе вниманию обучающихся предлагается текст с основной информацией об этой стране (соседние страны, природа, климат, жители и главный национальный праздник – 14 июля). В последнем блоке авторы учебника предлагают совершить тур по Парижу, знакомя с его достопримечательностями и особенностями. А в разделе “pour connaître la civilisation française” приводится викторина, для закрепления данной информации. Так как данный вид работы не часто фигурирует в учебнике, то он может также послужить для повышения интереса и привлечения внимания обучающихся.

La France

La France. Carte d'identité

Pays d'Europe occidentale, la France est bordée au nord par la mer du Nord et la Manche, à l'ouest par l'Océan Atlantique, au sud par la Méditerranée. La France a des frontières au nord-est avec la Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne, la Suisse et l'Italie, au sud avec l'Espagne.

Sur 550 000 kilomètres carrés du territoire français il y a des fleuves (les plus grands, ce sont la Seine, la Loire, le Rhône et la Garonne), des montagnes (les Alpes, le Jura, les Pyrénées, les Vosges), des plateaux et des plaines.

Le climat de la France est varié. Il y a des régions avec le climat océanique, continental et méditerranéen.

La France est un des plus grands pays européens. Elle compte 60 561 200 habitants. La capitale de la France est Paris. Les plus grandes villes sont: Paris, Lyon, Marseille, Bordeaux, Lille, Strasbourg, Toulouse, Nantes.

La langue officielle est le français. Le drapeau français est tricolore: bleu, blanc, rouge. La fête nationale, c'est le 14 juillet.

La France est célèbre dans le monde entier pour son architecture, ses monuments historiques, ses peintres et ses écrivains, sa gastronomie et l'art de vivre ... et aussi pour le TGV, l'aéronautique, l'électronique ...



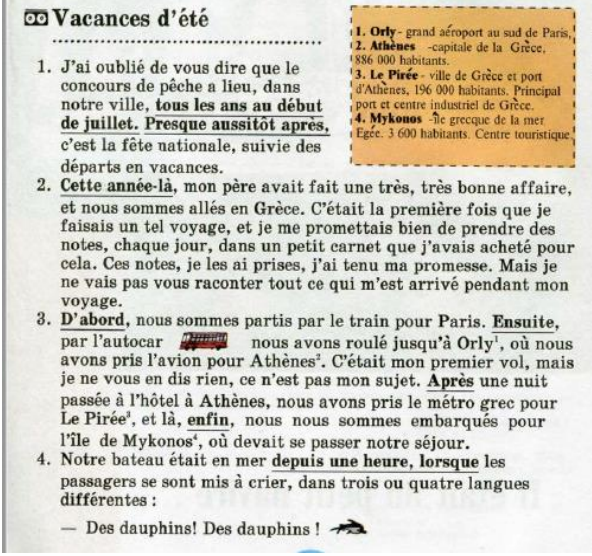
- A A l'origine, c'était une forteresse, puis le palais des rois de France. Au XVIII^e siècle, le palais est devenu le plus grand musée de France.
- B C'est une des plus belles églises parisiennes, la plus grande après Notre-Dame. C'est aussi un centre de musique religieuse.
- C C'est un monument célèbre qui est devenu symbole de Paris. Il a été construit pour l'exposition universelle de 1889 sur le projet de l'ingénieur Eiffel.
- D C'est la plus célèbre cathédrale française; une vraie symphonie de pierre, elle est située dans l'île de la Cité.
- E C'est la plus grande avenue de Paris, où se trouvent des grands cinémas, des restaurants, des banques et des commerces de luxe.
- F C'est une des plus belles et des plus vastes places du monde. Elle a été construite au XVIII^e siècle. Elle est célèbre pour son obélisque.
- G C'est un monument qui se dresse au milieu de la place Charles de Gaulle. Autour de la place il y a douze larges avenues qui font une étoile.
- H C'est un centre culturel français où il y a une riche collection d'art moderne (tableaux, sculptures, dessins). Le centre est situé sur le plateau Beaubourg en plein cœur de Paris.
- I Ce monument a été construit entre 1984 et 1988 à la demande du président français François Mitterrand. Ce chef-d'œuvre de l'architecte américain d'origine chinoise Ming Pei est situé dans la cour Napoléon du musée du Louvre.

В учебнике для 6 класса нет материалов о праздниках или традициях, связанных с ними. Лишь в тексте с общей информацией о Франции есть упоминание о национальном празднике – дне взятия Бастилии (14 июля).

Учебник для 7-8 классов содержит 9 блоков “Il était un petit navire”, “Les copains d’abord”, “A la ,ode de chez nous”, “Ah! Vous dirai-je, maman!”,

“Ecoutez le guitariste et fermez les yeux”, “Plus haut, plus vite, plus fort!”, “C’est un peu de liberté bien méritée!”, “Comment ça va sur la terre?”, “Si tous les gars du monde”.

В каждом блоке есть раздел “Civilisation”, содержащий лингвострановедческие материалы различного характера об особенностях Франции и культуре ее жителей: карты, картинки, вырезки из газет и журналов, отрывки аутентичных художественных текстов. Кроме этого, лингвострановедческая информация о праздниках и традициях французов содержится в некоторых текстах для чтения.

Анализ УМК	Фото учебника
<p>В самом первом тексте учебника на странице 4 упоминается конкурс рыболовов, который ежегодно проходит в коммуне Орли перед национальным праздником, то есть в начале июля. Здесь учитель может найти небольшую дополнительную информацию об этом конкурсе и сделать вставку в урок.</p>	
<p>Авторы учебника уделяют внимание главному национальному празднику – Дню взятия Бастилии на страницах 9 и 24. На 9 странице дети узнают новое понятие “fête nationale”, а в разделе “Civilisation” подробно говорят об этом празднике: о его истории и значении для французов.</p>	

На страницах 76 и 77 вниманию учеников предлагаются вырезки из французских журналов моды для подростков. Так как французы считаются одними из основоположников моды, а Франция известна модными показами, то можно познакомить детей с этой особенностью, а также традициями, связанными с нарядами к различным праздникам, например, или в разных регионах страны.



Раздел “Civilisation” в четвертом блоке данного учебника посвящен теме праздников (страницы 100 – 103). Здесь даны полезные лексические конструкции, которые можно использовать, обсуждая традиции к тому или иному празднику, кроме того представлена таблица с названиями и датам всех национальных праздников Франции. Благодаря нескольким картинкам обучающиеся могут увидеть, как проходят региональные французские праздники. Кроме этого их вниманию предлагается текст о праздновании Рождества и его особенностях, а

Faites la fête !

1 Aimes-tu faire la fête ! Qu'est-ce que cela veut dire (signifier) pour toi — «faire la fête» ! Que peut-on faire pendant la fête !

Bien manger, ne pas se lever tôt = dormir tard (допоздна), se coucher tard, s'amuser, ne pas travailler, écouter de la musique, chanter et danser, se promener dans les rues d'une ville, regarder le feu d'artifice (салют, фейерверк), faire et recevoir des cadeaux, recevoir des invités, aller pique-niquer à la campagne, jouer de la guitare, discuter avec des amis, voir toute la famille autour de la table familiale, aller au restaurant, aller au théâtre, sortir, rencontrer des amis...

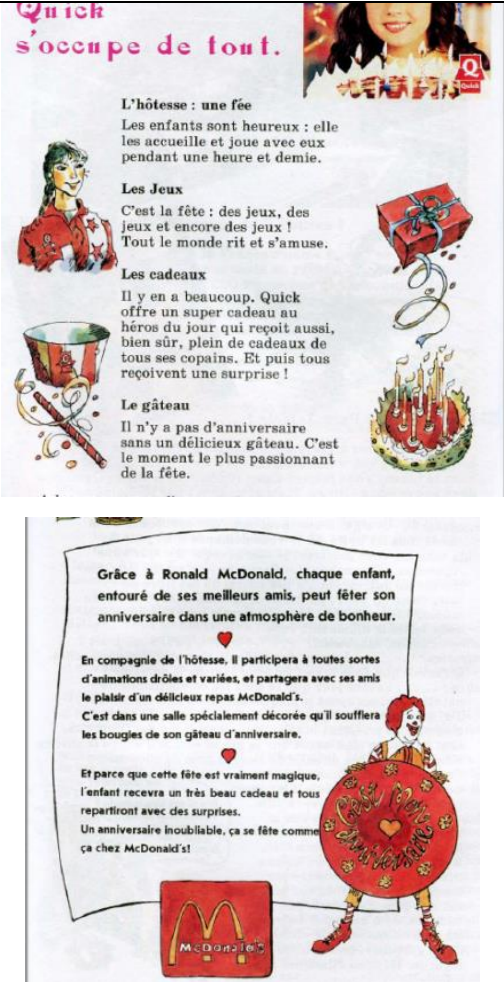
2 Connais-tu les fêtes françaises ! Sont-elles les mêmes que dans ton pays ! Lis le texte suivant et tu le sauras.

En France il y a les fêtes civiles — nationales et internationales, les fêtes religieuses (catholiques). Il y a aussi les fêtes folkloriques, traditionnelles, et les fêtes familiales.

Les fêtes qui figurent dans le calendrier français sont :

- 1^{er} janvier — jour de l'an
- Dimanche et lundi de Pâques (en mars ou avril)
- 1^{er} mai — fête du travail
- 8 mai — fin de la Seconde Guerre (война) mondiale
- Jeu de l'Ascension (Вознесение) (en mai)
- Dimanche et lundi de Pentecôte (Троица) (en mai ou juin)
- 14 juillet : fête nationale
- 15 août — Assomption (Успение)
- 1^{er} novembre — la Toussaint (праздник Всех Святых)
- 11 novembre — fin de la Première Guerre mondiale
- 25 décembre — Noël

<p>также предлагается сравнить эти особенности с тем, как встречают Рождество в России.</p>	<div data-bbox="922 152 1428 689"> <p>Autrefois (раньше), à Noël, on offrait une orange ou un petit sabot en chocolat. Aujourd'hui, choisir un cadeau — ce n'est pas facile. Comment faire vraiment plaisir à vos parents et amis ? Voici quelques bonnes idées.</p> <p>Pour un(e) ami(e) qui habite loin, une carte de Noël originale, c'est déjà un cadeau. Ecrivez vos vœux au stylo or (золотого цвета) ou au crayon arc-en-ciel (цветной карандаш). composez un « acrostiche » : la première lettre de chaque phrase de votre poème, lue verticalement, doit donner le nom de votre ami(e) ou dire « Joyeux Noël ».</p> <p>Fabriquez vous-même des cadeaux personnels. Par exemple, une cassette des meilleurs publicités ou un mini-roman écrit de votre main sur un joli carnet...</p> <p>Vous avez une idée de cadeau, mais vous n'avez pas assez d'argent pour réaliser votre idée. Proposez à votre père, à votre grand-mère ou à votre sœur de faire un cadeau en commun avec vous.</p> <p>Vous ne pouvez pas trouver de cadeau pour une tante ou pour un petit frère ? Ils ont peut-être un animal domestique qu'ils aiment bien ? Achetez-leur un cadeau dans le rayon pour les animaux domestiques.</p> <p>Et puis, dans toutes les langues, on dit : « Ce n'est pas le cadeau, c'est l'intention qui compte. »</p>  </div>
<p>Одним из важных праздников для французов является фестиваль музыки, хотя он и не является праздничным (выходным) днем. Именно поэтому авторы учебника уделяют ему внимание на страницах 124-125. Здесь дается сводка о данном празднике, его программа, а также представлены несколько фотографий с его проведения.</p>	<div data-bbox="869 712 1428 1467"> <p>La musique, c'est chic !</p> <p><i>Tu as envie de chanter dans la rue ? Le 21 juin, tu pourras le faire car c'est la Fête de la musique. Cette fête a été inventée par les Français en 1982. Elle a de plus en plus de succès (s'élève). Maintenant, elle existe dans 65 pays du monde, même en Chine. Plus de 1000 musiciens annoncent leur programme, mais beaucoup de chanteurs et de musiciens amateurs (любителей) sortent dans la rue avec leur guitare, leur flûte, leur trompette, etc.</i></p>  <p>FÊTE DE LA MUSIQUE — Dans les 20 arrondissements de Paris</p> <p>Points forts :</p> <ul style="list-style-type: none"> Parcours musical dans le Jardin des Tuileries — 1^{er} — Après-midi Carnaval — Après-midi Grand carnaval pour tous — Soirée Grand concert place de la République — 3^e — et à l'Hôtel National des Invalides — 1^{er} — Soirée Renseignements : minitel 3615 MUSIQUE — (1) 40 03 94 70 <p>FÊTE DE LA MUSIQUE</p> <p>Parcours musical le dimanche de la Cité de la Musique au Bois de Boulogne en passant par la Grande Halle et les jardins de la Villette</p> <p>21 juin — En soirée</p> <p>GRANDE HALLE ET PARC DE LA VILLETTE</p> <p>211, avenue Jean-Jaures — 19^e</p> </div>
<p>Культурные особенности того или иного народа формируются из различных компонентов, одним из которых является спорт. На страницах 148 – 150 предлагается информация о популярных и необычных видах спорта, которые практикуют во Франции.</p>	<div data-bbox="869 1489 1348 1982"> <p>VTT vélo tout terrain (велосипед на пересеченной местности)</p> <p>Ce n'est vraiment pas un vélo comme les autres. Il a sûrement un secret. On pourrait aussi l'appeler « le vélo passe-partout ». En France les Alpes et les Pyrénées offrent les plus beaux parcours. Vous pouvez partir seul ou en groupes.</p> <p>Voile et Planche à voile (парусный спорт и серфинг)</p> <p>La voile est toujours un peu magique. Avec elle, c'est parti pour l'aventure ! Il y a des bateaux pour chaque âge. On peut commencer à 7 ans à la profondeur de 20 à 30 cm ! Pour la planche à voile, âge minimum recommandé : 10 ans.</p> <p>ULM L'Ultra-léger motorisé</p> <p>En inventant ce « gros oiseau à moteur » l'homme a réalisé un vieux vieux rêve : voler dans une drôle de machine, le nez à l'air.</p> <p>L'ULM se pilote comme un petit avion. En septembre 1982 a eu lieu la première course d'ULM. 85 sportifs ont traversé la Manche sans tomber à l'eau. Un véritable exploit !</p>    </div>

	<p>2 Le tennis est un des sports préférés des jeunes. Et un des plus beaux stades du monde — c'est ROLLAND GARROS. Pour mieux le connaître, lis le texte ci-dessous et regarde les illustrations.</p> <p>Le stade de Roland Garros a été construit en 1928. En 1927, quatre joueurs français, connus sous le nom des Mousquetaires, gagnent un grand tournoi, la Coupe Davis. La France doit accueillir à son tour la compétition. Un club de sport parisien offre un terrain près du bois de Boulogne à Paris. Le nouveau stade s'appellera Roland Garros, du nom du célèbre aviateur, fou de rugby, qui traversa le premier la Méditerranée en avion, en 1913.</p>
<p>Чтобы представлять и понимать другую культуру, важно знать ее особенности и традиции, которые сопровождают тот или иной праздник или мероприятие. На страницах 174 –175 представлена информация о двух популярных во Франции способах отмечать день рождения детей, ведь для каждого ребенка это главный праздник, который он с нетерпением ждет. Данный материал позволит еще раз сравнить две культуры, найти сходства или различия в нашем отношении к данному празднику.</p>	<p>Quick s'occupe de tout.</p> <p>L'hôtesse : une fée Les enfants sont heureux : elle les accueille et joue avec eux pendant une heure et demie.</p> <p>Les Jeux C'est la fête : des jeux, des jeux et encore des jeux ! Tout le monde rit et s'amuse.</p> <p>Les cadeaux Il y en a beaucoup. Quick offre un super cadeau au héros du jour qui reçoit aussi, bien sûr, plein de cadeaux de tous ses copains. Et puis tous reçoivent une surprise !</p> <p>Le gâteau Il n'y a pas d'anniversaire sans un délicieux gâteau. C'est le moment le plus passionnant de la fête.</p> <p>Grâce à Ronald McDonald, chaque enfant, entouré de ses meilleurs amis, peut fêter son anniversaire dans une atmosphère de bonheur.</p> <p>En compagnie de l'hôtesse, il participera à toutes sortes d'animations drôles et variées, et partagera avec ses amis le plaisir d'un délicieux repas McDonald's. C'est dans une salle spécialement décorée qu'il soufflera les bougies de son gâteau d'anniversaire.</p> <p>Et parce que cette fête est vraiment magique, l'enfant recevra un très beau cadeau et tous repartiront avec des surprises. Un anniversaire inoubliable, ça se fête comme ça chez McDonald's!</p> 

В книге для учителя работа с разделом “Civilisation” строится, прежде всего, на вопросах учителя. Учитель готовит ряд вопросов на тему, предложенную в разделе, которые служат подводкой к данной теме. Кроме этого, благодаря данным вопросам он вовлекает обучающихся в беседу. Затем организуется знакомство с материалами, предложенными в учебнике, а учитель может комментировать их, предлагая собственное мнение или дополнительную информацию. После этого он вновь предлагает ученикам ряд вопросов по содержанию материала учебника.

Стоит отметить, что почти в каждом разделе данного учебника есть возможность сравнить культуру России и Франции: наличие того или иного праздника и сформировавшиеся традиции, отношение к разным компонентам, формирующим национальную культуру. Сравнение двух культур, выявление общих черт и различий является важным моментом при формировании лингвострановедческой компетенции, именно поэтому учителю предлагается уделять этому внимание.

В учебнике для 9 класса 6 блоков “Je vais en France”, “Je m’installe à l’hôtel”, “Je me promène dans Paris”, “Je visite un musée”, “Je vais au cinéma”, “Je visite des endroits historiques”. Лингвострановедческий материал представлен не только в разделе “Civilisation”, но также текстами различного характера: адаптированными материалами французской прессы, интервью, репортажами, адаптированными художественными текстами, биографическими статьями.

Анализ УМК	Фото учебника
<p>В 9 классе авторы учебника предлагают обучающимся познакомиться с особенностями проведения Каннского фестиваля (страницы 138-140), посвященного кино, а также с его значимостью для всего мира. Так как братья Люмьер считаются основателями кинематографа, то это событие является важной частью французской истории и культуры.</p>	 <p>1. Lisez l'article sur le Festival de Cannes et dites, pourquoi il est si important pour les cinéastes du monde entier ?</p> <p>Le 53^e Festival de Cannes bat son plein. 23 films en compétition, 8 hors compétition, choisis en quelques mois parmi 681 longs-métrages. La plupart des films sont montés en coproduction, souvent avec la France.</p> <p>Tapis rouge déroulé pour la rituelle « montée des marches », stars et photographes en chasse de la meilleure photo possible : Cannes a retrouvé l'ambiance de son Festival. Ces deux semaines sont très importantes pour le monde du cinéma. Les acteurs et les actrices s'y montrent, les films à l'affiche plaisent ou ne plaisent pas et c'est aussi le moment de faire de grosses affaires.</p> <p>Il est encore difficile de dire quel film remportera la récompense suprême, la Palme d'or. Ce qui est sûr, c'est que sur les 23 films en compétition, un seul sera choisi.</p> <p>Grands noms, nouveaux venus, classiques et modernes, mélodrames et films musicaux, composeront un programme riche et varié avec du spectacle et de l'émotion.</p> <p>La France a présenté deux films d'époque en costumes, dont « Les destinées sentimentales », avec Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart et Charles Berling. La Russie est représentée par « La Noce » de Pavel Lounguine, le réalisateur de « Taxi Blues »...</p> <p>Luc Besson Président du 53^e Festival de Cannes</p>

Анализ учебно-методического комплекта “L’oiseau bleu” (5-9 классы) на наличие лингвострановедческого материала позволяет сделать вывод, что данный аспект в большой степени выражен в различных текстах: статьи из

французских газет и журналов, адаптированные отрывки их художественных произведений, опросы и репортажи, а также биографии известных французских личностей. Кроме этого авторы учебника вводят отдельный раздел, в котором представлены различные культурные особенности Франции и носителей французского языка, в зависимости от темы блока. На протяжении всего курса обучающиеся знакомятся с такими значимыми для французов праздниками как День матери, Рождество и Новый год, с Днем взятия Бастилии, есть сводка всех 11 национальных праздников, кроме того рассматривается праздник музыки и каннский фестиваль. Чтобы лучше понять культуру народа (предпочтения в еде, спорте, моде и т. д.) вниманию учащихся предлагаются различные сводки, опросы и интересные статьи, раскрывающие данные аспекты.

В целом, можно сказать, что учебник богат материалами, раскрывающими особенности французского народа. Однако при подготовке к уроку у учителя также есть возможность самостоятельно продумать отработку предложенного материала, найти дополнительную информацию, которую можно вставить для расширения кругозора обучающихся, добавить дополнительные интересные материалы и задания из других УМК в зависимости от уровня владения языком, успеваемости, заинтересованности класса и других факторов.

2.3. Использование материалов о праздниках и традициях Франции на уроке французского языка в средней общеобразовательной школе для формирования лингвострановедческой компетенции

2.3.1. Фрагменты уроков, направленные на формирование лингвострановедческой компетенции

В данном пункте работы представлены возможные варианты работы с лингвострановедческим материалом, предложенным в УМК “L’oiseau bleu”. В качестве примера мы разработали фрагменты уроков для 5, 7 и 9 классов, в которых были использованы материалы учебника, а также были включены дополнительные задания, направленные на формирование лингвострановедческой компетенции обучающихся.

Фрагмент урока № 1.

Класс: 5

Тема фрагмента: Le Noël en France

Используемые ресурсы: учебник “L’oiseau bleu” для 5 класса, ноутбук, мультимедийная презентация, карточки с картинками.

Цель: формирование лингвострановедческой компетенции

Действия учителя	Действия обучающихся	Используемый материал
<p>1. Предлагает учащимся разгадать кроссворд по достопримечательностям Франции, которые до этого встречались в разделе “Bonjour la France”.</p> <p>Показывает картинки, спрашивает учеников во фронтальном режиме, выводит ответы на презентации.</p>	<p>Отгадывают достопримечательности, изображенные на картинках, называют их, отгадывают кроссворд.</p>	<p>Мультимедийная презентация, фотографии достопримечательностей Франции (Приложение 1.1).</p>
<p>2. Обращает внимание обучающихся на последнее слово (Champs-Élysées) и задает вопрос, почему именно эту</p>	<p>Слушают вопросы учителя, выдвигают свои гипотезы.</p>	<p>Мультимедийная презентация, слайд с изображением Елисейских полей</p>

<p>улицу стоит выделить в рамках данного урока, задает наводящие вопросы (дублирует их на русском языке): “<i>Quand pensez-vous, on décore cette rue en décembre? Qu’est ce que l’on organise sur cette rue avant le Noël</i>” ?</p>		<p>(Приложение 1.2).</p>
<p>3. Выводит фото украшенной улицы на слайд: “<i>Avant le Noël on décore cette rue avec des guirlandes et on y organise un marché. Ce sont les traditions de cette fête</i>”.</p> <p>Предлагает записать слово <i>le marché</i> с переводом.</p> <p>“<i>Quelles autres traditions connaissez-vous pour le Noël?</i>”</p> <p>Предлагает открыть учебники (с. 94) и с помощью картинок назвать еще несколько традиций (<i>décorer la maison/ le sapin, faire cadeaux, attendre le père Noël</i>).</p>	<p>Слушают рассказ учителя.</p> <p>Записывают новое слово с переводом.</p> <p>Отвечают на вопрос учителя, называют рождественские традиции.</p>	<p>Мультимедийная презентация, учебник, стр. 94 (Приложение 1.3).</p>
<p>4. Предлагает посмотреть видео и ответить на вопросы: <i>Qu’est ce que l’on utilise pour décorer l’arbre de</i></p>	<p>Смотрят видео, ищут ответы на вопросы. После просмотра</p>	<p>Видео “ Le vocabulaire de Noël en français”</p> <p>(https://www.youtube</p>

<p><i>Noël? Qui apporte des cadeaux? En quoi arrive-t-il? Qu'est ce que l'on mange pour le Noël?</i> (дублирует вопросы на русском языке).</p> <p>5. После просмотра слушает ответы обучающихся.</p> <p>Систематизирует их ответы, выводит их на слайде презентации и предлагает записать получившиеся традиции с переводом незнакомых слов.</p> <p>Затем предлагает сравнить, похожи ли традиции во Франции и в России.</p>	<p>называют свои варианты.</p> <p>Записывают рождественские традиции с переводом незнакомых слов.</p>	<p>e.com/watch?v=acoSUq7Jqmo).</p> <p>Мультимедийная презентация (Приложение 1.4).</p>
<p>6. Организует работу с текстом. Перед его прослушиванием обращает внимание на новые слова (после текста), просит одного из учеников прочесть их с переводом.</p> <p>Включает аудиозапись, перед этим дав установку – найти одно главное отличие встречи Рождества в России и во Франции (дата – 25 декабря):</p>	<p>Знакомятся с новыми словами.</p> <p>Слушают аудиоматериал, в качестве образца, ищут ответ на поставленный</p>	<p>Учебник (с. 94), аудиоматериал.</p> <p>Мультимедийная презентация (Приложение 1.5).</p>

<i>Le Noël en France c'est le 25 décembre.</i>	вопрос. Записывают данное отличие в тетрадь.	
--	--	--

Фрагмент урока № 2.

Класс: 7

Тема фрагмента: Les fêtes en France

Используемые ресурсы: учебник “L’oiseau bleu” для 7-8 классов, ноутбук, мультимедийная презентация, раздаточный материал.

Цель: формирование лингвострановедческой компетенции

Действия учителя	Действия обучающихся	Используемые материалы
<p>1. Организует введение в урок с помощью изображений различных праздников: “<i>Quand pensez-vous, de quoi nous parlons aujourd’hui?</i>”</p> <p>Задаёт ряд вопросов, чтобы включить обучающихся в урок: <i>Quelle est votre fête préférée? Qu’est ce que c’est les jours fériés ? Quelles jours fériés connaissez-vous en France ?</i></p>	<p>С помощью картинок определяют тему урока.</p> <p>Отвечают на вопросы учителя, включаются в беседу по теме.</p>	<p>Мультимедийная презентация, с изображениями праздников (Приложение 2.1).</p>
<p>2. Предлагает ознакомиться с праздничными днями во Франции. Обращается к материалам учебника.</p> <p>Организует работу в</p>	<p>Знакомятся с праздничными днями во Франции.</p> <p>Работают в парах,</p>	<p>Учебник, страница 100 (Приложение 2.2.).</p>

<p>парах. Предлагает в парах разделить предложенные 11 праздников на две группы: религиозные (<i>fêtes religieuses</i>): <i>Pâques, l'Ascension, dimanche et lundi de Pentecôte, Assomption, la Toussaint, Noël</i> и светские (<i>fêtes civiles</i>): <i>jour de l'an, fête du travail, fin de la Seconde Guerre mondiale, fête nationale, fin de la Première Guerre mondiale</i> и записать их вместе с датами в тетрадь.</p> <p>Проводит проверку. Спрашивает одну из пар. Следит, чтобы у всех было правильное распределение.</p>	<p>распределяют предложенные праздники на две колонки: <i>fêtes religieuses</i> и <i>fêtes civiles</i>.</p> <p>Представляют результат парной работы, слушают ответ одноклассников, выполняют проверку.</p>	
<p>3. Раздает каждому ученику кусочек картинки (перед уроком разрезает 4 фотографий с изображением разных праздников на несколько частей (в зависимости от количества учеников)).</p> <p>Организует работу в группах. Предлагает найти</p>	<p>Объединяются в группы, определяют, какой праздник изображен на картинке.</p>	<p>Разрезанные фото с изображением праздников (используются фото с первого слайда презентации).</p>

людей с кусочками той же картинки, собрать и понять, какой праздник изображен.		
<p>4. Организует работу с лексическими единицами. На странице 100 из номера 1 каждая группа должна выбрать только те выражения, которые подходят к их празднику (что они делают в этот день).</p> <p>Предлагает вниманию обучающихся образец ответа на слайде презентации от 1 лица, множественного числа.</p> <p>Слушает ответ каждой группы, при необходимости корректирует его.</p>	<p>Работают в группах, выбирают нужные словосочетания, готовят ответ в соответствии с предложенным образцом.</p> <p>Представляют свои ответы, слушают ответы других групп, исправляют ошибки.</p>	<p>Учебник, страница 100, мультимедийная презентация (Приложение 2.3).</p>
<p>5. Предлагает познакомиться с традициями к данным праздникам во Франции. Раздает каждой группе лист с текстами. Из текста про их праздник нужно выделить основную информацию (дата, блюда, мероприятия, с кем встречают), затем рассказать об этом празднике классу.</p>	<p>Слушают задание и образец его выполнения.</p> <p>Читают предложенный текст, выделяют в нем необходимую информацию.</p> <p>Озвучивают получившийся</p>	<p>Мультимедийная презентация, раздаточный материал (Приложение 2.4).</p>

Предлагает образец ответа, оставляет его на слайде презентации.	ответ в соответствии образцом.	
Слушает и при необходимости корректирует ответы обучающихся.	Слушают ответы одноклассников.	
6. Как завершающий этап знакомства с праздниками во Франции и традициями нескольких из них, проводит викторину. Добавляет при этом соревновательный аспект, разделив класс на 2 команды. По очереди задает вопрос каждой из команд, побеждает команда с наибольшим количеством очков.	Делятся на две команды, отвечают на вопросы викторины, слушают команду соперника, при необходимости дают правильный ответ.	Вопросы викторины <i>(Приложение 2.5).</i>

Фрагмент урока № 3.

Класс: 9

Тема фрагмента: Le festival de Cannes

Используемые ресурсы: учебник для 9 класса, мультимедийная презентация, ноутбук.

Цель: формирование лингвострановедческой компетенции

Действия учителя	Действия обучающихся	Используемые материалы
1. Предлагает обучающимся список	В парах разделяют предложенные	Мультимедийная презентация

<p>ежегодных праздников/ фестивалей, проводимых во Франции. Организует работу в парах, предлагает распределить фестивали на группы: еда, кино, музыка, мода, цветы.</p> <p>Организует проверку, спрашивает по одному ученику во фронтальном режиме, затем на слайде презентации показывает верный ответ.</p>	<p>праздники в нужные группы.</p> <p>Озвучивают свои результаты, слушают одноклассников, проверяют с образцом на слайде.</p>	<p>(Приложение 3.1).</p>
<p>2. Предлагает посмотреть видео об одном из фестивалей, угадать его и ответить на вопросы: <i>Qui participe à ce festival? Qu'est ce que les gens y font? Décrivez les émotions des gens/ l'ambiance du festival.</i></p>	<p>Смотрят видео.</p> <p>Отвечают на вопросы, слушают и дополняют ответы одноклассников.</p>	<p>Видео “TV festival de cannes – bande annonce – teaser – 2018”</p> <p>(https://www.youtube.com/watch?v=qyG1trcPUQs&t=50s&pbjreload=101)</p>
<p>3. Чтобы лучше познакомиться с этим важным для Франции и всего мира фестивалем, предлагает познакомиться с текстом в учебнике и ответить на предложенный вопрос: <i>pourquoi il est si important pour</i></p>	<p>Знакомятся с текстом, предложенным в учебнике.</p> <p>Отвечают на поставленный вопрос, дополняют ответ</p>	<p>Учебник, страница 138 (Приложение 3.2.).</p>

<p><i>les cinéastes du monde entier?</i></p> <p>Слушает ответы обучающихся, при необходимости исправляет ошибки.</p>	<p>одноклассников своим мнением.</p>	
<p>4. Организует работу с текстом после прочтения.</p> <p>На слайде презентации предлагает ряд вопросов на общее понимание текста с целью закрепления основной информации о фестивале.</p> <p>Слушает ответы, корректирует их.</p>	<p>Отвечают на вопросы, находят в тексте необходимую информацию, дополняют ответы одноклассников.</p>	<p>Учебник, страница 138;</p> <p>мультимедийная презентация (Приложение 3.3).</p>
<p>5. Для поднятия интереса к процессу обучения, а также расширения кругозора, предлагает познакомиться с несколькими фактами о кино. Но перед этим задает несколько вопросов, чтобы ученики выдвинули свои гипотезы, а затем узнали верные ответы из упражнения 2 на странице 139.</p>	<p>Отвечают на вопросы, выдвигают гипотезы. Узнают новую информацию из упражнения учебника.</p>	<p>Вопросы на слайде презентации (Приложение 3.4.), учебник, стр. 139.</p>

2.3.2. Конспект урока, направленный на формирование лингвострановедческой компетенции, на примере праздника музыки во Франции

Класс: 8

Тема урока: «Музыка и я»

Тема	«Музыка и я»	
Цели и задачи	<p>Цель: Формирование лексических навыков.</p> <p>Задачи:</p> <p>1. Практические: – познакомить обучающихся с новыми лексическими единицами по теме “Музыка и я”; – учить использовать новые лексические единицы для решения коммуникативных задач; – учить извлекать из текста основную информацию; – учить представлять праздник музыки с опорой на речевые клише.</p> <p>2. Образовательные: – углубить представления обучающихся о праздниках музыки во Франции и России.</p> <p>3. Воспитательные: – воспитывать толерантное отношение к культуре страны изучаемого языка и к носителям изучаемого языка.</p> <p>4. Развивающие: – развивать познавательную активность, мышление, творческую фантазию; – расширять кругозор обучающихся; – развивать чувство дружбы.</p>	
Планируемый результат	<p style="text-align: center;">Предметные умения</p> <p>1. Использовать различные стратегии при изучении иностранного языка; 2. Извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте; 3. Выделять сходства и различия в культуре разных стран; 4. Составлять устное высказывание на основе прочитанного материала и используя речевые клише.</p>	<p style="text-align: center;">УУД</p> <p>Личностные: — уметь грамотно строить свое речевое и неречевое поведение во взаимоотношениях с одноклассниками; — уметь организовать индивидуальную работу, а также работу в парах и в группе.</p> <p>Коммуникативные: — уметь выбирать оптимальные формы во взаимоотношениях с одноклассниками;</p>

		<ul style="list-style-type: none">— уметь представить результаты групповой и индивидуальной работы с помощью речевых клише. <p>Познавательные:</p> <ul style="list-style-type: none">— уметь осуществлять поиск необходимой информации;— уметь формулировать ответы на вопросы учителя;— уметь самостоятельно формулировать тему и задачи урока;— уметь структурировать полученное знание. <p>Регулятивные:</p> <ul style="list-style-type: none">— уметь осуществлять регулятивные действия самонаблюдения и самооценки в процессе коммуникативной деятельности на иностранном языке;— уметь предвосхищать информацию.		
Основные понятия		Лексические единицы по теме «Музыка и я».		
Организация пространства				
Межпредметные связи		Формы работы	Ресурсы	
Музыка, обществознание		<ul style="list-style-type: none">• Фронтальная• Индивидуальная• Парная• Групповая	<ul style="list-style-type: none">• Ноутбук• Мультимедийная презентация• Видеоматериал• Раздаточный материал (дидактические карточки с лексическим материалом, рабочие листы с заданиями)	
№	Этапы работы	Содержание этапа		
1.	Организационный этап учебного занятия.	Время	Используемые ресурсы	
		2 минуты	Пригласительные в конвертах (Приложение 4.1.)	
		Деятельность учителя	Деятельность	УУД

			обучающихся	
		<p>Цель – психологически настроить обучающихся на учебную деятельность, создать положительный эмоциональный фон.</p> <p>Знакомится с классом, раздает пригласительные.</p>	<p>Цель – включиться в иноязычное общение на уроке, настроиться на трудовую деятельность.</p> <p>Знакомятся с учителем, настраиваются на учебную деятельность.</p>	<p>Регулятивные: Настраиваться на урок иностранного языка, осуществлять взаимодействие с учителем и друг с другом.</p> <p>Личностные: Следовать в поведении моральным нормам и этическим требованиям.</p>
2.	Целеполагание и мотивация.	Время	Используемые ресурсы	
		5 минут	Видео, доска, мел	
		<p>Цель – прогнозирование темы урока, постановка познавательных задач, развитие чувства догадки обучающихся.</p> <p>Предлагает обучающимся открыть конверты и определить, что в них находится. Выводит на ответ «пригласительный». Приглашает обучающихся на праздник музыки.</p>	<p>Цель – формулирование темы и задач урока.</p>	<p>Познавательные: Принимать участие в беседе, распознавать и ставить перед собой тему и задачи урока.</p>
		<p>Предлагает обучающимся посмотреть небольшое видео с целью первичного ознакомления с праздником и выделить 3 основных составляющих музыкального праздника.</p>	<p>Высказывают свои предположения.</p> <p>Высказывают свои предположения.</p>	<p>Коммуникативные: Взаимодействовать с учителем (многосторонняя коммуникация). Взаимодействовать с одноклассниками (сравнивать предположения).</p> <p>Регулятивные: Самостоятельно выделять познавательные цели и задачи. Планировать свою деятельность в соответствии с целевой установкой.</p> <p>Личностные: Задуматься о значимости праздника музыки для людей.</p>
		После просмотра видео организует	Сравнивают свои	

		<p>работу в парах, чтобы обучающиеся сравнили свои предположения. Затем группирует их идеи на доске и конкретизирует, что на любом музыкальном празднике есть:</p> <p>музыкальные жанры;</p> <p>музыкальные инструменты;</p> <p>различные действия (пение, танцы и т.д.)</p>	<p>предположения друг с другом, а затем - с образцом на доске.</p>	
3.	<p>Этап введения, семантизации новых лексических единиц и их первичное воспроизведение. Актуализация ранее изученного лексического материала.</p>	Время	Используемые ресурсы	
		5 минут	Презентация, рабочие листы с заданием (Приложение 4.2.)	
		<p>Цель – введение и семантизация новых лексических единиц, актуализация имеющихся знаний обучающихся, организация речевого взаимодействия.</p> <p>Раздает группам по листу цветной бумаги и организует работу в четыре этапа:</p> <p>1я группа ищет и выписывает из списка на слайде все музыкальные жанры, 2я-музыкальные инструменты, 3я-действия. Рабочий лист передается по часовой стрелке;</p> <p>1я группа ищет и выписывает из списка на слайде все музыкальные инструменты, 2я-все действия, 3я-все жанры. Рабочий лист передается по часовой стрелке;</p>	<p>Цель – готовность к активной учебно – познавательной деятельности на основе опорных знаний.</p> <p>1. Работают в группах, знакомятся с новыми лексическими единицами и активизируют ранее изученные.</p>	<p>Познавательные: Осуществлять актуализацию имеющихся знаний на основе работы с лексическим материалом.</p> <p>Коммуникативные: Аргументировать своё мнение и позицию в коммуникации со сверстниками.</p> <p>Регулятивные: Выбирать действия в соответствии с поставленной задачей. Осуществлять самоанализ.</p> <p>Личностные: Следовать в поведении моральным нормам и этическим требованиям.</p>

		<p>1я группа ищет и выписывает из списка на слайде все действия, 2я-все жанры, 3я-все инструменты. Рабочий лист передается по часовой стрелке;</p> <p>1я группа называет все жанры, 2я-все инструменты, 3я-все действия. Организует самопроверку по презентации.</p>	<p>2. Самостоятельно проверяют результаты групповой работы, сравнивают свои ответы с эталоном на слайде.</p>	
4.	Первичное закрепление лексики, её автоматизация в речи.	Время	Используемые ресурсы	
		10 минут	Доска, мел, мультимедийная презентация, карточки со словами (Приложение 4.3.)	
		<p>Цель – отработка новых лексических единиц в упражнениях.</p> <p>Обращает внимание обучающихся на получившуюся таблицу, контролирует понимание более сложных лексических единиц через слово-перевод или слово-картинку.</p> <p>Предлагает обучающимся сформировать круг и организует отработку лексических единиц (их произношение и значение): пускает карточку с картинкой по кругу, дети повторяют слово, передают</p>	<p>Цель – «присвоение» нового лексического материала.</p> <p>1. Отвечают на вопросы учителя, тренируют новый лексический материал.</p> <p>2. Встают в круг, выполняют задание по образцу, заданному учителем.</p>	<p>Познавательные: Отработать новые лексические единицы.</p> <p>Коммуникативные: Использовать речевые, опорные и наглядные средства для выполнения задания.</p> <p>Регулятивные: Выбирать действия в соответствии с поставленной задачей, проявлять волевую саморегуляцию в ситуациях затруднения.</p> <p>Личностные: Осознавать нравственно-этическую ценность усваиваемого материала.</p>

		<p>карточку друг другу, высоко ее поднимая. Карточка возвращается по кругу к учителю.</p> <p>Приглашает обучающихся занять свои места. Обращает их внимание на использование партитивного артикля в некоторых выражениях. Устанавливает связи между выражениями «слушать музыку-слушать рок-слушать реп...», «играть на музыкальном инструменте-играть на гитаре-играть на пианино...». Предлагает перевести некоторые выражения.</p> <p>Предлагает обучающимся сыграть в игру «Пантомима»: приглашает одного обучающегося к доске, он вытягивает карточку и изображает то, что на ней написано, без слов. Тот, кто угадывает первым, становится следующим ведущим.</p>	<p>3. Отвечают на вопросы учителя, вспоминают ранее изученный грамматический материал, отрабатывают новые лексические единицы.</p> <p>4. Играют в игру, отрабатывают новые лексические единицы.</p>	
5.	Создание динамичных лексических речевых связей.	Время	Используемые ресурсы	
		15 минут	Презентация, рабочие листы с заданием, материалы для создания пригласительных (Приложение 4.4.)	
		Цель – учить работать с частично аутентичными текстами и извлекать детальную информацию, содержащуюся в них.	Цель – анализировать частично аутентичные тексты и извлекать и представлять детальную информацию,	Познавательные: Осуществлять анализ, поиск и выделение необходимой информации, устанавливать причинно-следственные

		<p>Формирует две новых группы. Объясняет этапы работы с текстом: Каждая пара в группе получает одинаковый текст с пропусками в разных местах. Их задача: заполнить эти пропуски изучаемыми словами, работая вдвоем.</p> <p>Извлечь из текста необходимую информацию для заполнения пригласительного на музыкальный праздник: когда, где...</p> <p>Составить свой пригласительный, взяв предложенный шаблон за основу, украсить его. Распределить реплики для приглашения между всеми членами группы;</p> <p>Пригласить вторую группу на музыкальный праздник, опираясь на предложенные речевые клише.</p> <p>Организует обмен пригласительными, контролирует ответы обучающихся.</p>	<p>содержащуюся в них. Осуществляют деление на группы.</p> <p>Воспринимают иноязычную речь учителя, настраиваются на групповую работу. Выполняют задания по плану: читают текст, находят необходимую информацию, заполняют и оформляют пригласительный.</p> <p>Приглашают друг друга на праздник, обмениваются пригласительными.</p>	<p>связи.</p> <p>Коммуникативные: Использовать речевые, опорные средства для выполнения задания; осуществлять групповое взаимодействие, участвуя в коллективном обсуждении учебной проблемы. Воспринимать иноязычную речь.</p> <p>Регулятивные: Осуществлять самоконтроль и взаимоконтроль в формате сличения своей работы с заданным эталоном, анализировать допущенные ошибки.</p> <p>Личностные: Осознавать ответственность за общее дело. Оказывать помощь и поддержку сверстнику в ситуациях затруднения. Развивать навыки сотрудничества в парной работе.</p>
6.	Подведение итогов урока. Рефлексия.	Время	Используемые ресурсы	
		3-5 минут	Презентация, значки для обучающихся (Приложение 4.5.)	
		Цель – подвести итоги урока с опорой на рефлексию.	Цель – оценить пройденный урок и свою деятельность на	Познавательные: Оценивать процесс и результат

		<p>Предлагает обучающимся оценить урок и свою учебную деятельность на этом уроке. Проводит рефлекссию содержания: обучающиеся помещают свою нотку на ту линейку нотного стана, которая соответствует их умениям по прошествии урока:</p> <p>1 линейка: я могу узнать изученные слова;</p> <p>2 линейка: я могу прочитать и перевести эти слова;</p> <p>3 линейка: я могу выполнить упражнения с этими словами;</p> <p>4 линейка: я могу строить предложения с этими словами по модели;</p> <p>5 линейка: я могу использовать эти слова в различных коммуникативных ситуациях.</p> <p>Предлагает обучающимся также поместить рядом с ноткой диез или бемоль: диез-мне понравился урок, бемоль-мне не понравился урок (проводить рефлекссию эмоционального состояния).</p> <p>Подводит итоги урока, благодарит обучающихся за участие, прощается.</p>	<p>уроке.</p> <p>С помощью нотных знаков оценивают пройденный урок и собственные результаты.</p> <p>Прощаются с учителем.</p>	<p>деятельности.</p> <p>Коммуникативные: Аргументировать собственное мнение и позицию, использовать жесты для обоснования своего суждения.</p> <p>Регулятивные: Осуществлять самооценку на основе критериев успешности/неуспешности.</p> <p>Личностные: Адекватно понимать и осознавать причины своего успеха/неуспеха в учебной деятельности.</p>
--	--	---	---	---

Выводы по II главе

Во второй главе данной работы нами было выяснено, что при формировании лингвострановедческой компетенции в процессе обучения французскому языку важно уделять внимание знакомству с праздниками и традициями данной страны, ведь именно они хранят в себе многовековые традиции и отражают культурные особенности и картину мира носителей языка, а также раскрывают их менталитет.

При выборе учебно-методического комплекта для уроков французского языка учитель должен обращать внимание на содержащийся в нем лингвострановедческий материал, а также заранее продумывать работу над ним, при необходимости расширять его с помощью дополнительных заданий или материалов из других российских или зарубежных УМК.

Кроме того было выяснено, что работа с материалами о праздниках и их традициях Франции на уроке французского языка обладает рядом особенностей, на которые необходимо акцентировать особое внимание в процессе разработки поурочных планов, а также планирования серии уроков.

Нами были представлены конкретные примеры работы с лингвострановедческим материалом на уроках французского языка, предложенным в УМК “L’oiseau bleu”, основной целью которых выступает формирование лингвострановедческой компетенции. В предложенных фрагментах и конспекте рассматриваются варианты заданий и упражнений для обучающихся младшей, средней и старшей ступенях обучения в средней общеобразовательной школе.

Заключение

Подводя итог данного исследования, можно сказать, что лингвострановедческая направленность становится неотъемлемой частью обучения иностранным языкам, так как в настоящее время особенно отчетливо ощущается необходимость не только формировать коммуникативные навыки, но и обучать культуре страны изучаемого языка. Знакомство с культурными особенностями достигается благодаря работе с правильно подобранным лингвострановедческим материалом и способствует формированию лингвострановедческой компетенции учащихся.

На уроках иностранного языка учителю стоит уделять внимание не только лексическим единицам, обладающим выраженной национальной культурной спецификой, но также праздникам и традициям, важными для носителей данного языка. Материалы о праздниках и традициях страны помогают раскрыть и понять культуру и менталитет ее жителей, а также обогащать культурные познания о своей стране, в ходе сопоставления двух культур.

В данной работе нами было выяснено, какое место занимает и какую роль играют праздники и традиции Франции для ее народа. Мы попытались выявить оправданность применения данных материалов на уроке французского языка, рассмотреть всевозможные формы работы над ними.

Мы считаем, что использование материалов о праздниках и традициях Франции в обучении французскому языку может стать именно тем педагогическим инструментом, который, с одной стороны, стимулирует процесс обучения, делая его активным, а с другой стороны способствует формированию лингвострановедческой компетенции обучающихся, в ходе знакомства с культурными особенностями носителей языка и их описания, благодаря средствам языка.

В результате изучения и анализа роли праздников и традиций Франции при формировании лингвострановедческой компетенции на уроках

французского языка, различных способов и приемов работы с лингвострановедческим материалом, критериев его отбора и основных принципов работы с ним мы пришли к следующим выводам:

- регулярное применение лингвострановедческих материалов и их отработка на уроках иностранно языка способствует формированию у учащихся лингвострановедческой компетенции, что и является одной из целей изучения иностранного языка;
- для организации эффективной работы с лингвострановедческим материалом учителю необходимо соблюдать ряд правила при их отборе: соответствие содержания возрасту учащихся, уровню владения языком, присутствие лингвострановедческого компонента;
- использование лингвострановедческого материала, в особенности связанного с праздниками, способствует повышению мотивации обучающихся к изучению иностранного языка, а также создает положительный настрой на уроках;
- праздники и традиции Франции отражают существующую картину мира носителей языка, раскрывают их ценности, мировоззрение, отношения к различным аспектам повседневной жизни, поэтому работа с подобными материалами позволяет глубже понять культуру страны изучаемого языка;
- в процессе изучения традиций к разным праздникам и анализируя их сходства и различия, учащиеся осознают, что у каждой культуры есть свои отличительные черты, что представители различных культур могут по-разному воспринимать одинаковые вещи;
- предложенные фрагменты уроков показывают практическую ценность данного метода работы при формировании лингвострановедческой компетенции и могут быть использованы при обучении французскому языку.

Список литературы

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения иностранным языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Акимова О. С. Формирование лингвострановедческой компетенции старших школьников // Молодой ученый. – 2016. – № 8. – С. 896-898.
3. Барышников Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. – М.: Просвещение, 2003. – 159 с.
4. Василенко А. А. Лингвокультурное сопровождение процесса обучения французскому языку учащихся средней школы // Иностранные языки в школе. – 2012. – № 5. – С. 81-85.
5. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура / Т. М. Верещагин. – М.: Русский язык, 1976. – 248 с.
6. Воробьев Г. А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 2. – С. 30-35.
7. Воробьева Е.И. Содержание и структура понятия лингвострановедческая компетенция учителя иностранного языка. – М.: Ладомир, 1999. – 286 с.
8. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах // Русский язык за рубежом – 1977. – № 6. – С. 38-45.
9. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя. – М.: АРКТИ - Глосса, 2007. – 165 с.
10. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранному языку: Лингводидактика и методика. – М.: Издательский центр «Академия», 2006. – 336 с.

11. Гез Н.И., Ляховицкий М.В., Миролубов А.А. [и др.] Учебник. – М.: Высш. школа, 2008. – 373 с.
12. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб.: Каро, 2005. – 351 с.
13. Еремеева О. В. К вопросу о структурном и содержательном наполнении социокультурной компетенции // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2012. – № 2. – С. 20-22.
14. Зайцева Л. А. Требования к аудитивному материалу, содержащему неизученную лексику. – М.: Методическая мозаика, 2008. – 70 с.
15. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании / Авторская версия / И.А. Зимняя. – М.: Московский исследовательский центр подготовки специалистов, 2007. – 184 с.
16. Кадырова Ф.М. Активизировать потенциал гуманитарной подготовки // Казанский педагогический журнал. – 2006. – № 2. – С. 20-22.
17. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 264 с.
18. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранному языку. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 336 с.
19. Кричевская К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 1. – С.19-24.
20. Крупко А. Г. Лингвострановедческий подход в обучении французскому языку как фактор развивающего обучения школьников // Иностранные языки в школе. – 1990. – № 6. – С. 20-26.
21. Литвинцев В.В. Междисциплинарный подход к развитию межкультурной компетенции: российский пример // Развитие межкультурной

компетенции через изучение иностранных языков: потенциал, методы, проблемы. – 2006. – № 1. – С. 17-21.

22. Миньяр-Белоручев Р. К. Методика обучения французскому языку: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз.» – М.: Просвещение, 1990. – 224с.

23. Московкин Л.В., Юрков Е. Е. Коммуникативная компетенция: определение, состав, проблемы обучения. – М.: Филоматис, 2006. – 199 с.

24. Нефедова М.А. Отбор материалов лингвострановедческого содержания для чтения // Иностранные языки в школе. – 1994. – №4. – С. 38-41.

25. Орехова Ю. М. К вопросу структуре и содержании социокультурной компетенции // Известия ДГПУ. – 2015. – № 4. – С. 73-77.

26. Просянкина М. Лингвострановедение и его роль в обучении иностранным языкам. [Электронный ресурс] Режим доступа: URL: <https://www.docsity.com/ru/lingvostranovedenie-i-ego-rol-v-obuchenii-inostrannym-yazykam-konspekt-pedagogika/331339/> (дата обращения: 17.04.2020).

27. Рубинштейн С.Л. Задачи и мотивы деятельности // Основы общей психологии. – М.: Педагогика. – 1989. – 243 с.

28. Саланович Н. А. Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 1. – С. 18-22.

29. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. – Воронеж: Истоки, 1996. – 237 с.

30. Сахарова Т.Е., Рабинович Ф.М., Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. – М.: Просвещение, 2014. – 328 с.

31. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.

32. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 6. – С. 21-27.

33. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования (утвержден приказом Минобрнауки России от 17 мая 2012 г. № 413) [Электронный ресурс] Режим доступа: URL:<http://минобрнауки.рф/документы/2365> (дата обращения: 13. 02. 2020).

34. Шуман Е. В. Возможности и перспективы межкультурной коммуникации на немецком языке в школе // Международный научно-практический (электронный) журнал “INTER-CULTUR@L-NET”. [Электронный ресурс] Режим доступа: URL:<http://www.my-luni.ru/journal/clauses/69/> (дата обращения: 10. 04. 2020).

35. Языкова Н.В. Проблемы обучения иностранным языкам в рамках межкультурного подхода // Развитие межкультурной компетенции через изучение иностранных языков: потенциал, методы, проблемы. – 2006. – №1. – С. 142-145.

36. Augé H., Canada Pujols M. D., Marlhens C., Martin L. Tout va bien ! 1 méthode de français, livre de l'élève. – Paris: CLE International, 2005. – 165 p.

37. Hedaywa J. Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. – Syrie, 2013. – 9 p.

38. Holec H. Des documents authentiques, pour quoi faire? – Nancy, 2010. – 37 p.

39. Johnson A., Menand R. TAXI 1, méthode de français, livre de l'élève. – Paris: Hachette, 2004. – 144 p.

40. LHERETE A. Le document authentique en classe de langue. – Rouen, 2010. – 443p.

41. Vassal J. Pile ou Face 1, méthode de français, livre de l'élève niveau 1. – M.: Masse Media, 1995. – 143 p.

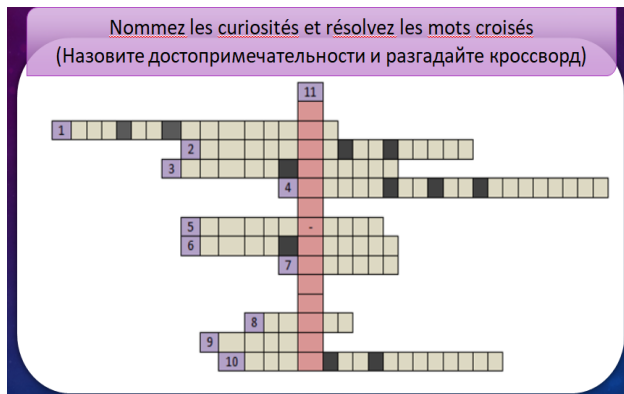
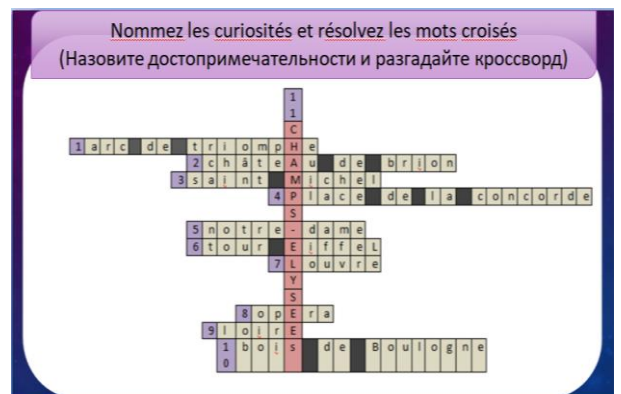
42. Желтый журавль. Путеводитель по странам, городам и курортам. Праздники во Франции. URL:<http://jj-tours.ru/articles/france/france-holidays.html> (дата обращения: 28.05.2020).

43. FranceLex.ru. Французские праздники: уникальные традиции и вековые обычаи. URL:<https://francelex.ru/znaete/francuzskie-prazdniki.html> (дата обращения: 28.04.2020).

44. Les fêtes et les traditions de France. URL:<https://infourok.ru/les-fetes-et-les-traditions-de-france-1722683.html> (дата обращения: 28.04.2020).

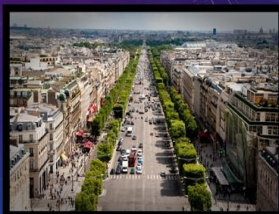
Приложения

Приложение 1.1.



Приложение 1.2.

LES CHAMPS-ELYSÉES



Приложение 1.3.

LES CHAMPS-ELYSÉES AVANT LE NOËL



On décore cette rue
avec des guirlandes



On organise le marché
sur cette rue

Приложение 1.3.

Les fêtes sont là

I Nous sommes en hiver. C'est le 16 décembre, un mardi. Il fait froid, il gèle depuis quelques jours. Et il neige. Il ne neige pas souvent à Avignon, mais aujourd'hui, la neige tombe partout. Quel temps !
Suzanne habite Avignon avec ses parents. Aujourd'hui, c'est son anniversaire, elle a 11 ans. Mercredi, elle donne une boum.

II Une semaine après l'anniversaire de Suzanne c'est déjà Noël, le 25 décembre. En France, Noël est une très grande fête. C'est une fête de famille. Les grands-parents de Suzanne sont là, ses oncles et ses tantes sont là, tout le monde est là.
Les enfants regardent les cadeaux sous l'arbre de Noël. Il y a un beau cadeau pour Suzanne. Son frère Alain et son cousin Gérard ont aussi leurs cadeaux. Les parents de Suzanne... non, non, le Père Noël donne un cadeau à tout le monde.
Puis, quelques jours après Noël, c'est le 31 décembre. Alors à minuit tout le monde dit : « Bonne année ! »

Приложение 1.4.

LES TRADITIONS POUR LE NOËL EN FRANCE

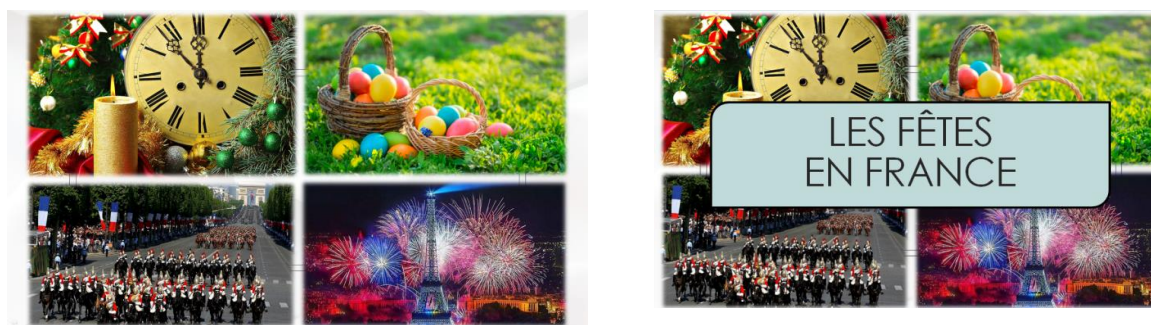
- Décorer la maison et le sapin de Noël (l'arbre de Noël) avec des guirlandes, des boules et d'une étoile
- Mettre les cadeaux sous l'arbre de Noël
- Attendre le père Noël
- Organiser le dîner en famille, manger des huîtres, du foie gras, de la dinde et de la bûche



Приложение 1.5.



Приложение 2.1.



Приложение 2.2.

2 Connais-tu les fêtes françaises ? Sont-elles les mêmes que dans ton pays ? Lis le texte suivant et tu le sauras.

En France il y a les fêtes civiles — nationales et internationales, les fêtes religieuses (catholiques). Il y a aussi les fêtes folkloriques, traditionnelles, et les fêtes familiales.

Les fêtes qui figurent dans le calendrier français sont :

- 1^{er} janvier — jour de l'an
- Dimanche et lundi de Pâques (en mars ou avril)
- 1^{er} mai — fête du travail
- 8 mai — fin de la Seconde Guerre (война) mondiale
- Jeu de l'Ascension (Вознесение) (en mai)
- Dimanche et lundi de Pentecôte (Троица) (en mai ou juin)
- 14 juillet : fête nationale
- 15 août — Assomption (Успение)
- 1^{er} novembre — la Toussaint (праздник Всех Святых)
- 11 novembre — fin de la Première Guerre mondiale
- 25 décembre — Noël

Приложение 2.3.

Приложение 2.3.

1 Aimes-tu faire la fête ? Qu'est-ce que cela veut dire (значит) pour toi — «faire la fête» ? Que peut-on faire pendant la fête ?

Bien manger, ne pas se lever tôt = dormir tard (допоздна), se coucher tard, s'amuser, ne pas travailler, écouter de la musique, chanter et danser, se promener dans les rues d'une ville, regarder le feu d'artifice (салют, фейерверк), faire et recevoir des cadeaux, recevoir des invités, aller pique-niquer à la campagne, jouer de la guitare, discuter avec des amis, voir toute la famille autour de la table familiale, aller au restaurant, aller au théâtre, sortir, rencontrer des amis...

2 Connais-tu les fêtes françaises ? Sont-elles les mêmes que dans ton pays ? Lis le texte suivant et tu le sauras.

Pendant le Noël

- Nous mangeons bien
- Nous ne travaillons pas
- Nous nous premenons dans les rues de la ville
- Nous faisons et recevons des cadeaux
- Nous voions toute la famille autour de la table familiale
- Nous rencontrons des amis



1. **Le jour de l'An** on célèbre dans la nuit du 31 janvier au 1^{er} janvier. On se rencontre avec des amis dans un restaurant, un bar ou une discothèque. On souhaite une « bonne année » et une « bonne santé ». Pour cette fête on mange du porc rôties, des noix, de la dinde frites, des gâteaux. Le dîner du Nouvel An est accompagné de danses, de blagues. Pendant tout le mois de janvier, on envoie des cartes postales.

2. **Pâques** est une fête religieuse. Il n'y a pas de date précise pour cette fête. On entend partout les cloches qui symbolisent la joie. La famille et les amis se réunissent en plein air. Les enfants jouent «chasse aux œufs » : ils cherchent des œufs cachés dans le jardin. On se donne des œufs – l'attribut principal de cette fête. On mange de l'agneau (ягненок), le lapin ou du mouton (баран) cuit et servi avec des pommes de terre.

3. Le 8 mai on célèbre **la fin de la Deuxième Guerre mondiale** et la victoire sur le fascisme. Dans chaque ville on met des fleurs au pied du monument aux morts et on organise des parades. Les vétérans participent à une cérémonie et aux programmes télévisés. On publie leurs photos et interviews dans les journaux. Le soir on organise le feu d'artifice.

4. Le 14 juillet c'est la principale **fête nationale** en France. On célèbre la prise de la Bastille et le commencement de la révolution française. Ce jour-là, le programme de fête comprend une série de bals. Sur les Champs Elysées on organise un défilé militaire. Dans les villages on fait le tour du village avec des lanternes. La fête se termine par un feu d'artifice même dans les petites villes.

Приложение 2.5.

Викторина

1 этап. Répondez VRAI ou FAUX.

1. Le jour férié est un jour où l'on ne travaille pas en raison d'une fête (vrai).
2. En France il y a 11 jours fériés (vrai).
3. Le mois qui compte le plus de jours fériés est le mois de mai (vrai).
4. En France, les jours fériés ce sont des fêtes religieuses et civiles (vrai).
5. La principale fête nationale est le Noël (faux).
6. Le 9 mai est la fin de la Seconde Guerre mondiale (faux).
7. On célèbre le Nouvel an avec la famille (faux).
8. Pour la fête national on fait des gâteaux (faux).

2 этап. Associez la fête à sa tradition.

1. Regarder le feu d'artifice (Fête nationale/ le 8 mai)
2. Souhaiter « bonne année » (Le jour de l'an)
3. Mettre des fleurs au pied du monument aux morts (Le 8 mai)
4. Offrir des oeufs (Pâques)
5. Manger du mouton ou de l'agneau (Pâques)
6. Se réunir avec des amis dans un club (Le jour de l'an)
7. Regarder les programmes avec des vétérans (le 8 mai).
8. Admirer les bals sur les rues (Fête nationale)
9. Envoyer des cartes postales aux amis (Le jour de l'an)
10. Décorer la maison avec des cloches (Pâques)

Regrouperz les fêtes

culture	mode	fleurs	cuisine
			
Fête du Mimosa - le 10 février			
Carnaval de Nice - le 11 février			
Fête du Citron - le 17 février en Menton			
Le jour du Muguet - le 1 mai			
Festival de Cannes - dès le 16 mai			
Fête de la musique - le 21 juin			
Fête du livre - le 16 octobre			
Fête de la châtaigne (каштана) - le 20 octobre			
Le festival des accordéonistes - en septembre (en Tulle)			
Semaine de la mode - fin de septembre (à Paris)			

Regrouperz les fêtes

culture	mode	fleurs	cuisine
<ul style="list-style-type: none"> - Festival de Cannes (dès le 16 mai) - Fête de la musique (le 21 juin) - Fête du livre (le 16 octobre) - Le festival des accordéonistes (en septembre) (en Tulle) 	<ul style="list-style-type: none"> - Carnaval de Nice (le 11 février) - Semaine de la mode (fin de septembre) 	<ul style="list-style-type: none"> - Fête du Mimosa (le 10 février) - Le jour du Muguet (le 1 mai) 	<ul style="list-style-type: none"> - Fête du Citron (le 17 février) (en Menton) - Fête de la châtaigne (каштана) (le 20 octobre)

1. Lisez l'article sur le Festival de Cannes et dites, pourquoi il est si important pour les cinéastes du monde entier ?

2000 53^e Festival de Cannes

Le 53^e Festival de Cannes bat son plein. 23 films en compétition, 8 hors compétition, choisis en quelques mois parmi 681 longs-métrages. La plupart des films sont montés en coproduction, souvent avec la France.

Tapis rouge déroulé pour la rituelle « montée des marches », stars et photographes en chasse de la meilleure photo possible : Cannes a retrouvé l'ambiance de son Festival. Ces deux semaines sont très importantes pour le monde du cinéma. Les acteurs et les actrices s'y montrent, les films à l'affiche plaisent ou ne plaisent pas et c'est aussi le moment de faire de grosses affaires.

Il est encore difficile de dire quel film remportera la récompense suprême, la Palme d'or. Ce qui est sûr, c'est que sur les 23 films en compétition, un seul sera choisi.

Grands noms, nouveaux venus, classiques et modernes, mélodrames et films musicaux, composeront un programme riche et varié avec du spectacle et de l'émotion.

La France a présenté deux films d'époque en costumes, dont « Les destinées sentimentales », avec Isabelle Huppert, Emmanuelle Béart et Charles Berling. La Russie est représentée par « La Noce » de Pavel Lounguine, le réalisateur de « Taxi Blues »...

CANNES
Luc Besson

FESTIVAL DE CANNES

Répondez aux questions après le texte

1. Combien de films sont en compétition en cadre de festival?
2. Décrivez l'ambiance du festival en trois mots.
3. Quelle est la durée de festival?
4. Quelle est la récompense suprême?
5. Qui participe à ce festival?
6. En quoi consiste son programme?



FESTIVAL DE CANNES

Pour savoir plus ...

1. Qui étaient les frères Lumière?
2. Comment s'appelait le premier film?
3. Quand et où a eu lieu la première projection payante du cinéma?
4. Les français, fréquentent-ils les salles du cinéma ou pas?



2. Retenez ces quelques informations sur le cinéma en France. Ils vous être utiles pour en parler.

Le premier film des frères Lumière fut « La Sortie des usines Lumière », filmé à Lyon.

La première projection payante du cinéma eut lieu à Paris le 28 décembre 1895. 38 films ont obtenu plus d'un million de spectateurs.

La France occupe la première place parmi les pays de l'Union européenne en ce qui concerne la fréquentation des salles de cinéma avec 2,6 séances par habitant par an.

Fête de la MUSIQUE

VENDREDI 16 JUIN

**DE 19H À 21H :
DANS
LES COURS
OUVERTES
DU VILLAGE
(voir programme)**

**BUVETTE
ET
RESTAURATION**

**ET
PLACE DE
LA MAIRIE
DE 19H
À 23H30**



Приложение 4.2.



Приложение 4.3.

	Danser	Chanter
Jouer du piano	Écouter du rock	Jouer de la guitare
Écouter de la musique	Se déconnecter	Écouter de la musique
Faire du saxophone	Jouer du saxophone	classique

Приложение 4.4.

Travaillez avec le texte!

1. Lisez le texte et comblez les vides à deux!
2. Retrouvez les informations nécessaires et complétez votre invitation!
3. Décorez votre invitation: collez des images, ajoutez des inscriptions!
4. Partagez vos répliques en groupes et invitez vos amis à la fête de la musique!

La Terrasse du Jeudi

«La Terrasse du Jeudi» est la fête de la musique qui a lieu chaque _____ du mois de juillet à Rouen. Le programme de cette fête est très riche. Il y a beaucoup de scènes dans la ville où on peut écouter du rock, du pop, de la musique classique et d'autres genres musicaux. Les artistes jouent _____, _____, _____ et _____.

«La Terrasse du Jeudi» offre une très bonne possibilité de se _____.

Jazz Mai

«Jazz Mai» est la fête de la musique qui a lieu à Penza au mois de _____. Cette fête unit les fans de jazz. Beaucoup de groupes de musique viennent à Penza pour _____ de la musique. Le saxophone est, bien sur, le principal _____. On joue aussi du piano et de la

L'invitation

à la fête de la musique

« _____ »

Ville: _____

Date: _____

Genres musicaux: _____

Instruments musicaux: _____

Activités proposées: _____

L'invitation

à la fête de la musique

Activités
proposées:

Genre
musical:

Instruments
musicaux:

Ville:
Date:

Приложение 4.5.

Je peux utiliser ces mots pour des buts communicatifs différents

Je peux faire des phrases avec ces mots suivant le modèle

Je peux utiliser ces mots pour faire des exercices

Je peux lire et traduire les mots liés à la Fête de la Musique

Je peux identifier les mots liés à la Fête de la Musique

= Je peux

=

b =